

# کینک

یول درگی سینین اوشاقلار اوچون علاوه سی ۱ / اردیبهشت / ۱۳۷۱ ۱۵





کپنک

۱/ اردیبهشت / ۱۳۷۱

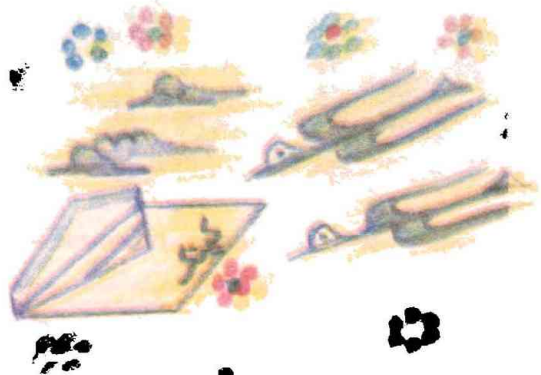
یول درگی سی نین اوشاقلار اوچون علاوه سی

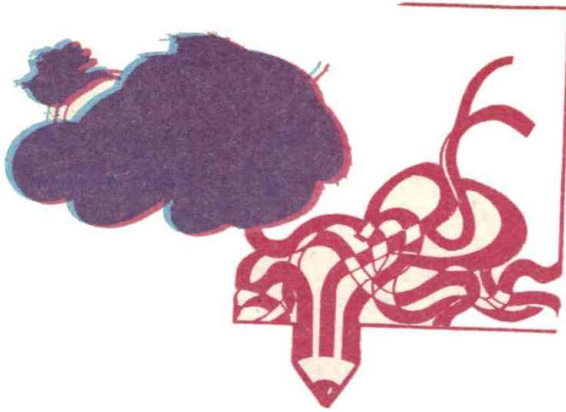
باش یازار: ع. ابوطه

حاضیرلایان: قهرمان نورانی

عزیز اوخوجولار

بیلدیگینیز کیمی، حضرت امام  
خمینی نین جان یاندریجی  
رحلتی نین ایلدوؤنومو  
عرفه سینده ییک. بو مناسبت  
گۆزه و او حضرتین مقامینی آرتیق  
عزیز له مک اوچون مقاله لرینیزی،  
شعر لرینیزی و حکایه لرینیزی  
گۆزله ییریک.





# باش یازی

ایکی بایرام،

ایکی خاطیره

بو آیدا ایکی مهم گون قباغیمیزدادیر:  
بیرسی «ملتئر آراسی فهله گونو»  
(اردیبهشتین اون بیرری) و ایکینجی سی  
«معلم گونو» (اردیبهشتین اون ایکی سی).  
۱۸۸۶-نجی ایسلده اردیبهشتین اون

صحیفه

مطلب لر

- باش یازی ..... ۳  
معلم (شعر) ..... ۵  
قوشلار ..... ۶  
دیلیمیزی اویره نک ..... ۸  
عاجیلی اوشاق (ناغیل) ..... ۹  
بالا جا آدام ..... ۱۴  
هنرمندلر ایله اوشاقلار ..... ۲۰  
دوماندا یووا ..... ۲۴  
حدیث ..... ۲۷  
ایلک دفعه اسلاما ایمان گتیره نلر ..... ۲۸  
یازما تعلیمی ..... ۳۸  
ترس آیی (ناغیل) ..... ۴۲  
دونیا اوشاق ادبیاتیندان ..... ۴۶  
اولیورین محله اوشاگی (حکایه) ..... ۴۹  
اوشاق فولکلوروندان ..... ۵۴  
جدول ..... ۵۷  
کپنگه نامه گلیر ..... ۵۸

مدرسده شادلیق مراسیملری کئچیریلیر، و سئوینج هر یئری بورویور. بیز بوتون معلمله حورمت ائتمهلی ییک. و اونلارین چکدیکلری زحمتی چیچکلندیرمک اوچون یاخشی درس اوخومالی ییق. بو قیمتلی ایکی گونو وطنیمیزین غیرتلی و مسلمان فهملرینه قایغی کئش لرینه و معلم لرینه اورده کدن تبریک ائدیریک.

□ کینک

عزیز فهله آتالارا اتعاف.

### منیم آتام...

ایشدن گلن آتام دیر...  
یورغون اولان ای آتام.  
بیلیرم سن یورغونسان-  
دوزگون دئییل من یاتام!

\*\*\*

ایشلهمیسن، بیر گون سن  
اوجا، هوندور داغ کیمی.  
آرزوم بو دور، آی آتا  
گوللهمسن باغ کیمی.

\*\*\*

منیم گوزل آتامسان-  
گولوشلرین گورمهلی.  
بیگیم سن، گولومسن-  
ال-ایاغین اوپمهلی.

\*\*\*

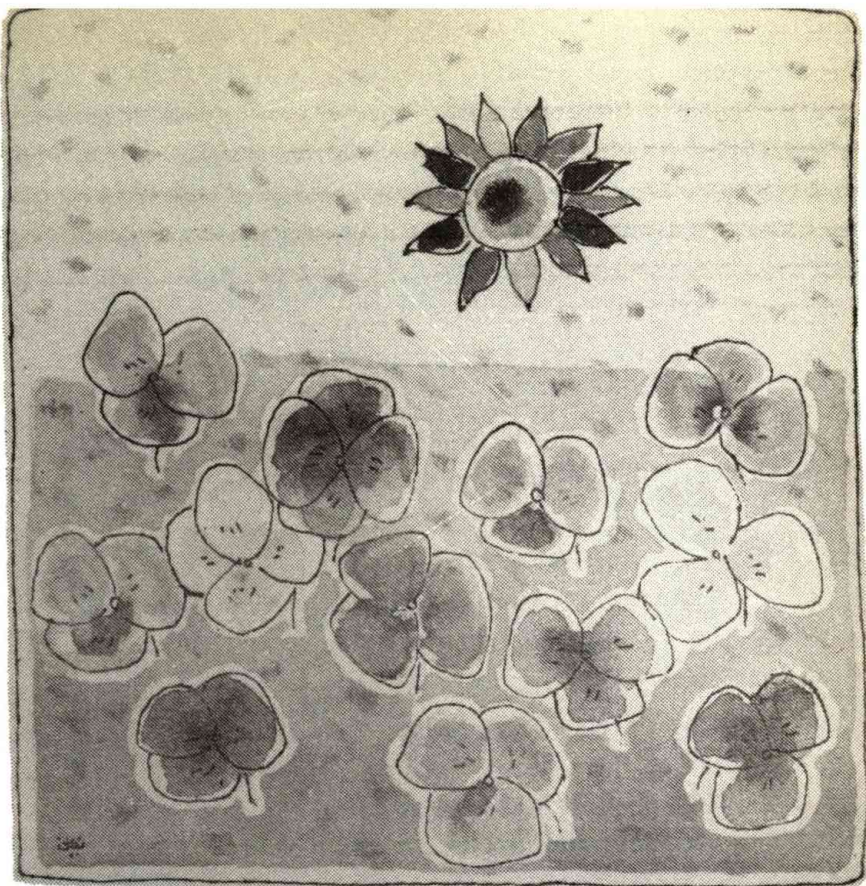
منیم آتام! بو گنجه...  
غم- کدری کوکدن آت!  
دوداغینا گولوش وئر.  
یورغونلوغو یورغونلات.

\*\*\*

بیرینده، آمریکادا ۴۰۰۰۰ هفله اؤز ایستک لری اوزره اعتصاب ائدیپ، اعتراضلارینی بیلدیرمک اوچون شیکاگو شهرینی اصلی متحدانیندا توپلاندیلار. نتیجهده پولیس اونلارا هجوم ائدیرک بیر نفجهمسینی اؤلدوروب، بیر چوخونودا یارالادی. او قانلی حادثه نین خاطرهمسینی عزیز توتماق اوچون مه (مای) آیینین بیرری (اردیبهشتین ۱۱-ی) عموم دونیا فهله گونو آدلانمیشدیر. بو گونون مناسیتی ایله هر ایل بوتون اولکهلرده طنطنهلی مراسیملر کئچیریلیر. بیزیم اولکهمده ده بو گونه، مخصوص یئر وئرلمیشدیر. هر ایل، شهرلریمیزده شادلیق مجلس لری کئچیریلیر و فهملرین چکدیکلری زحمتلریندن قدردانیق اولونور.

اسلامی انقلابیمیز غلبه چالیدقدان سونرا مختلف توطئه لره اوز- اوزه اولموشدور: انقلابیمیزا قارشی ترورلار، بمب قویمالار و سایره جنایتلر اوز وئرلمیشدیر.

بو جنایتلرین بیریده ۱۳۵۸- نجی ایلهده اردیبهشتین ۱۲- سینده باش وئرلمیشدیر. ترورچو «فرقان» گروهو بویوک عالم ومعلم آیتا... مطهرینی شهید ائتدی. او حادثه عادی بیر حادثه دئییلدیر. مطهری نین عظمتی هامییا بللی دیر. واختیله حضرت امام خمینی اونون حقینده بویوردولار: «مطهری، وجودومون بـیـر پارچاسی ایدی». شهید مطهری دن چوخلو اثرلر یادیگار قالمیشدیر. او شهیدین اوشاقلار اوچون یازدیغی «داستان راستان» کتابی، اونون اوشاقلارا اولان سون درجه محبتینی گؤستریر. آیتا... شهید مطهری نین نامینه اردیبهشتین ۱۲- سی مملکتیمیزده «معلم گونو» آدلانمیشدیر. بئله بیر گونده عموم مکتبلیلر گول دسته لری ایله و مختلف هدیه لره اؤز معلم لرینه بو گونو تبریک ائدیرلر.



معلم

معلم، دئییر بیزه:  
حیاتدا وار امتحان.  
سیزی چوخ سیناقلاردان  
کئچیرر هله دۇران.

\*\*\*

چالیشین، قیریلما سین-  
بیر آن دا، اینامینیز.  
سیزی یوکسک ذیروهیه-  
قالدیر سین قانادینیز.

\*\*\*

اوخویاندا نغمه نی-  
خاطرلاییرام اونو  
گزه نده گوئی- چمنی  
خاطرلاییرام اونو.

م. مجدفر

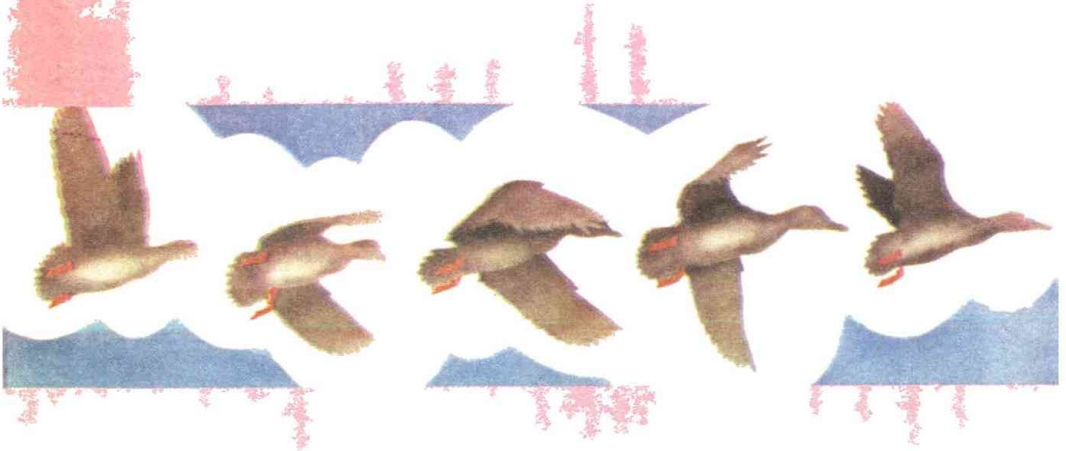
معلمه تحفهم وار-  
یاسمنلر آچاندا.  
تحفهم گولدور- چیچک دیر  
بولبول باغدا اوچاندا.

\*\*\*

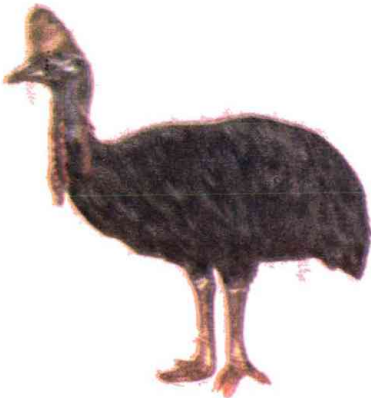
یادیندایام هر زمان  
آشاندا اوجا داغدان  
خاطرلاییب، خوشلارام  
ایچنده بوز بولاقدان.

\*\*\*

## قوشلار

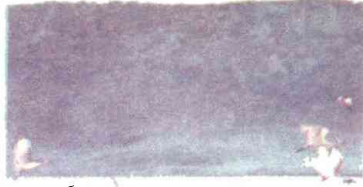


پولجوقلارلا اورتولوبدور.  
قوش آدى ائشيديلنده، گويده  
اوجان قوشلار تصويره گلير. آنجاق  
هميشه بئله دئييل. قوشلار مختلف  
نوعلره بولونورلر. دوه قوشو و پنگوئن  
کیمی قوشلار اوجا بيلميرلر.



قوشلارين بدنيني مخصوص بير  
توک بورويوبدور. بو حيوانلار ايستی  
قانلی ديرلار. قوشلار، نئچه ميليون  
ايل قاباق آغالارين اوستونده  
ياشاين سورونگن حيوانلاردان  
ايريليپ انكشاف ائتديلر.  
باشلانقيجدا قوشلار يالنيز بير  
آغاجين اوستوندن او بيرى آغاجين  
اوستونه سورونه بيلميرديلر. آنجاق  
سونرالار قاناد چالاراق اوچماغا  
امكان تاپديلار.

قوشلارين قانادی گوجلو،  
اوره کلری ايسه قدرتلی دير. اونلارين  
سومو کلری يونگول و ايچی بوش دور.  
بو ايسه اونلارين راحت اوچمالارينا  
سبب اولور. قوشلارين آياغی



قارانقوش و دنیز قوشو کیمی  
قوشلاردا دورمادان اوچماقدا  
اولورلار.



بیر چوخ قوشلارین گؤزلری  
گؤیرچین کیمی باشین ایکی  
طرفینده یئرلشیر. ائله بونا گؤره ده  
اونلار بوتون اطرافى گؤره بیلیرلر.  
بایقوشون گؤزلری باشینین  
قاباغیندادیر. بونا گؤره ده اونلار  
یالنیز قارشینی گؤره بیلیرلر.  
بایقوشون گؤزو اوزاق فاصلهدن  
هر نه یی سئچیر.  
گؤرمه میدانى

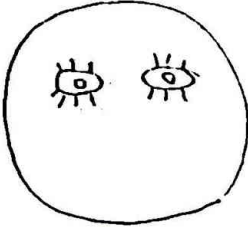
قوشون گؤزلری باشینین ایکی  
طرفینده اولدوغو اوچون، اونا بوتون  
اطرافى گؤرمکده یاردیم ائدیر.



پنگوئن، اوزمک اوچون  
قانادلاریندان فایدالانیر.

# دېلىمىزى اوڭرەنك

## بدن عضولرىنى تانىياق (۲)

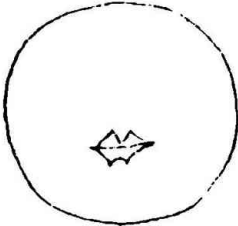


گۆز

عزىز بالالار، سىزى بىر نەچە بدن عضو اىله تانىش ائتمىشدىم. سىز اونلارنى آدىنى دا، شكلىنى ده منىم قانادلارىمدا گۆرموشدۇز.

ايندى دئىن گۆرۈم، داھا ھانسى

بدن عضولرىنى تانىيىرسىز؟



دوداق

گلىن اوزوموزده كى عضولرى تانىياق! اليزى اوزوزە چكىن سونرا منە دئىن گۆرۈم ھانسى عضولرى حس ائدىرسىز!

ھە ساغ اولون عزىز بالالار بىم دوز سايدىز!

من دە اونلارى بىر - بىر سايىرام. گلىن ھامىمىز بىرلىكە تكرر ائدەك:

آلىن

قاش

كىرپىك

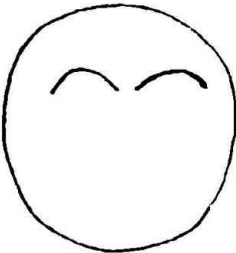
گۆز

بورون

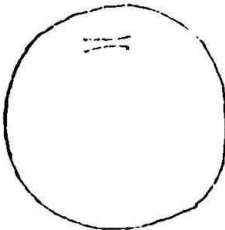
ياناق

دوداق

چنە



قاش



آلىن

اوشاقلار! مەربان آلاھ بىزە سايىز و بول نەمتلر وئرمىشدىر. اوزوموزده كى عضولرە او نەمتلردن دىر. گلىن گۆزل - گۆزل نەمتلرىنە گۆرە بۆيۈك آلاھا شوكر ائدەك.

آذربایجان شیغلی  
خلق ادبیاتیندان



اولاجاق. یاخشی سی بودور کی، اولجه  
اونلاری بیر بهانه ایله آرادان گؤتوره ک،  
سونراسی آسان دیر. خان بو تکلیفی بگندی.  
ائله همین گونو اؤز آداملارینی یانینا  
چاغیر تدیریب تاپشیریق وئردی کی، نه تهر  
اولور- اولسون گئدیب او کندین باش بیلن  
آدام- لارینی  
قوجالارین آلدادیب بورا گتیرمسینیز.

خانین آداملاری هامیسی عینی واختدا  
کنده دولوب هر می بیر قوجانین ائوینه  
گئتدیلر. اونلار حیلعه ال آتیپ دئدیلر:  
- بیزییم خانیمیز بیر مسئلهده برک چتینلیگه  
دوشوب. او، اومیدینی سیزه باغلاییب کؤمک  
ایسته ییر. دئییر کی، سیرجه گونلویه منه  
مصلحت وئرمک اوچون یانینا گلسینلر.

بیری وارایدی، بیری یوخایدی. کئچمیش  
زامانلاردا ظالم بیر خان وارایدی. خان هر  
دفعه بیر بهانه ائله ییب یان- یؤورمه کی  
کندلری، شهرلری تالاییردی. اهالی نین وار-  
یوخونو الیندن آلیردی. خانین شهرینه  
بیتیشیک بیر کند وارایدی. اورانی توتماق  
چوخ چتین ایدی. چونکی کئنده دونیا  
گؤرموش عاغیللی قوجالار خانین حیلهلرینه  
هر دفعه جاواب وئریر، اونو مغلوب ائدیردیلر.

گونلرین بیرینده خان اؤز آداملارینی باشینا  
یغیب همین کندی توتماق اوچون تدبیر  
ایستهدی. خانین باش مصلحت چیسی دئدی:  
- نه قدر کی او کئنده عاغیللی، دونیا  
گؤرموش آداملار وار، اورانی توتماق چتین

بو سیری تاپان اولسا همین آدام یانیم، منیم  
خوشلادیغیم حیوانلا، گلمه‌لیدیر، هم ده او ائله  
آدام اولمالیدیر کیمی،  
بویجا مندن هوندور اولسون، من اونا  
آشاغیدان یوخاری باخیم.

چاپار آتلانیب خانین تاپشیریغینی دئمک  
اوچون همان کنده گلدی. جماعتی بازار  
مئیدانینا پیغیب احوالاتی سؤیله‌دی. چاپار  
آملاری وئریب گئری قاییتدی. کندین  
جماعتی نه قدر فیکیرلشدی، آملارین  
سیرینی تاپا بیلهدیلر.

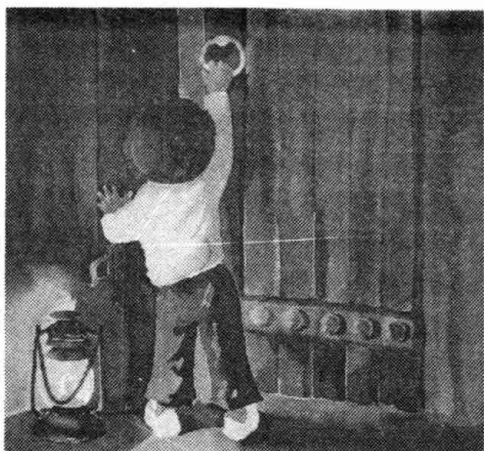
بو کنده قوجا بیر قاری‌نین احمد آدلی  
بالا جا نومی واریدی. او، چوخ عاغیللی، هم

قوجالار یاری خوش، یاری ناراضی علاجسیر  
قالیب خانین آداملاری ایله گئتدیلر.

خان گتیریلین قوجالاری گورروب امر  
ائله‌دی هامیسینی زندانا سالدیلار. بو طرفدن  
خان همین کنده گئتمک اوچون آتلی  
چاغیردی، اونا اوچ آما وئریب دئدی:

- بو آملارین بیری بیر ایللیک، او بیری  
ایکی ایللیک، اوچونجو ایسه اوچ ایللیک‌دیر.  
آملاری آپارارسان همان کنده، جماعتی  
مئیدانا پیغیب دئیرسن کی، خان امر ائله‌ییب  
کی، بونلارین نئچه ایللیک اولدوغونو  
تاپسینلار، اونلارا اوچ گون وخت وئیریم، تاپا  
بیلمسه‌لر اوندا کندی اشغال ائده‌جه‌یم. اگر





ده قوجاق اوشاق ایدی. همین گئجه احمد  
سحره کیمی یاتا بیللمدی، چوخ فیکیرلشدی.  
سئواللارا جاواب تاپا بیللمدی. آخیردا یادینا  
دوشدو کی، بو ایشده بوؤو کلردن مصلحت  
آلماق لازم دیر. ننسیندن خبر آلدی کی،  
کندیمیزده هئج قوجا، عاغیللی کیشیلردن  
قالان وارمی؟ قاری دئدی:

- بالا، کندین کناریندا بیرجه نفر یاشی یوزدن  
اؤتموش بیر قوجا قالیب، شکست اولدوغو  
اوچون خانین آداملاری اونو آپارمادیلار.  
احمد سحر تئزدن دوروب همین قوجانین  
یانینا گئتدی. گؤردو بیر نورانی کیشی دیر.  
ساجی- ساققالی آغ آپاق قار کیمی، گؤزلری  
توتولوب، قیچلاری شکست اولوب، یئریندن  
ترپنه بیلیمیر.

احمد ادب- ارکانلا قوجایا سلام وئردی.  
اونون یانینا مصلحته گلدیگینی سؤیلمدی.  
قوجا دئدی:

- اوغلو، مندن نه مصلحت ایسته بیرسن؟  
احمد خانین شرطلرینی قوجایا سؤیله ییب  
اوندان کؤمک ایسته دی. قوجا الینی آلتینا  
قویوب، بیر قدیم فیکیرلشدی. وئرا  
سؤلالارین جاوابینی نئجه تاپماغی احمده  
اؤیره تدی.

آخیردا دئدی:

- اوغول، بیرجه سیری من بیلیمیرم. گرهک  
اونو اوزون تاپاسان. اودا خانین هانسی  
حیوانی خوشلاماسی دیر. بونون اوچون بیرجه  
چاره وار. گرهک بیر یوللا خانین شهرینه  
کئچسن، چوخ احتیاطلا، تدبیرله بو سیری  
اؤیره نهسن.

احمد دئدی:

- ائله بو ساعات گئدیرم همان سیری  
اؤیره نه میه.

احمد قوجادان چوخ راضی قالدی. ائودن  
چیخیب گئتمک ایسته ینده حیطده بیر قوجا  
آروادین اوجاق قالاماق اوچون چؤر- چؤپ  
یئغدیغینی گؤردو. بو، قوجانین  
باجیسی ایدی.

قوجانین باجی سیندان باشقا هئج کیمسه سی  
بوخ ایدی. احمد دئدی:

- آی قاری، بو چؤر- چؤپو نئیه ییرسن؟  
قاری دئدی:

- اوغول، اودونوموز قورتاریب، مئشه یه  
گئدنیمیز یوخدور. اودور کی، چؤر- چؤپ  
یغیرام. احمد قاری دان بالتا، بیرده چاتی  
ایسته دی. قاری گتیریب وئردی. احمد گئدیب  
مئشیدن بیر یئکه شله اودون قیردی. چاتی  
ایله باغلا ییب دالینا شله لهدی. گتیریب  
قوجانین حیطینه تۆکوب گئتدی.

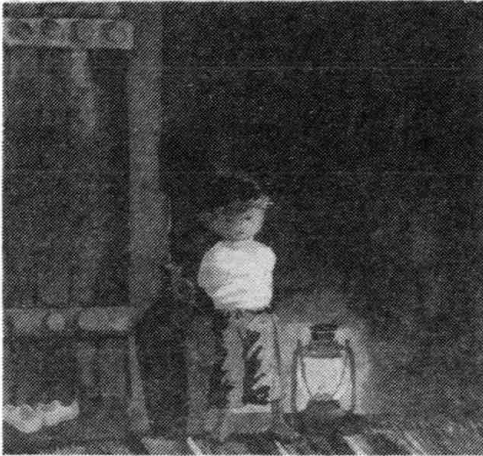
احمد گئتم گئده اوره یینده تدبیر تۆکوردو  
گؤرسون نه یوللا خانین سیرینی اؤیره نسین.  
ائله کی، خانین شهرینی کنارینا چاتدی.  
گؤردو هر یوز آدامدان بیر الی قیلینجلی  
گؤزه تچی لر دایانیب. اونلارین یانیندان  
کئچمک ممکن دئییل. اما کندین لاپ  
کناریندا خانین قویون سوروسو گؤی  
چمن لیکده اوتلاییر. قویونلار گاه بو طرفه، گاه  
او طرفه کئچیرلر. احمد بونو گورمن کیمی  
اؤزونو وئردی اؤز کندلرینده کی  
چوبانلاری نین یانیا.

احوالاتی اونا سؤیله ییب، خواهش ائلمدی  
کی، قویونون بیرینی کس سین، دریسینی  
بوتؤو چیخاریب وئرسین اونا. چوبان بئش  
دقیقه نین ایچینده بیر یئکه قوچو کس یب  
دریسینی بوتؤو چیخارتدی. احمد درینی

ووردو قويونلارين آراسينا. سورونم- سورونه  
كئچيب گلدی اؤز كندلرينه. گوردو آداملار  
قاليلار اللى قويونلاريندا، بيلميرلر نه  
اٹلەسینلر. همین گون خانين سئواللارينا  
جاواب وئرەمسەر، كندلرى الدن چىخاجاق.  
احمد ايرەلى يثريب دئدى:

- جماعت، منە بير هوندور دوه، بيرده بير  
كئچى وئرین. گئەجهيم خانين شهرينه.  
اونون سئواللارينا جاواب وئرېب كنديميزى  
خطادان قورتاراجاغام. احمدين سؤزونه هامى  
گولوشدو.  
دئدىلر:

- بالا، يقين سنين اولومون يئتېب. بس  
قورخورسان كى، خانين غضبينه گلەسن؟



احمد دئدى:

- من خاندان قورخورام.  
آداملار دئدىلر:

- بالا، خان سنى گورەن كيمى دئەجك كى،  
يقين منى الە سالييلار، بو كندە بير آدام  
تاپماديلار كى، منيم يانېما اوشاق- موشاغى  
گؤندرديلر.  
احمد دئدى:

- ايستەديگې حيوانلارى وئرین. داليسى نان  
ايشيزيوخدور.  
جماعت گوردو كى، باشقا علاج يوخدور.  
بير هوندور بويلو دوه تاپېب احمدى

بير دستمالا بوكوب دوز گلدی خانين  
سوروسو اوتلايان يترە. او، بير آغاجين آلتيندا  
قويونون دريسى نين ايچينه گيرېب ايمكلەيمە  
ايمكلەيه سورويه طرف گئتدى. اؤزونو وئردى  
قويونلارين آراسينا. گئديب بير خيلى آزالى،  
دریدن چيخدى. درينى قاتلايب بوكدو يئنه  
دستمالا. احمد اوزاقدان باخيب گوردو چوبان  
گوى اوتون اوستونده اوزانيب، باياتى چالير.  
يانيندادا بير كئچى وار. كئچى نين  
بوينوزلارى، اوستو- باشى پار- پار پاريلداير،  
بير قدم ياخينا گئديب گوردو كئچى نين  
بوينوزلارنى قيزيل لا توتوبلار. بوينونا  
قيزيلدان زينقرو تاخيلار. اوستونه تيرمەدن  
شال سالييلار. داها باشينيزى نه آغريدېم،  
كئچينى ائله بزمييلر كى، آدام باخاندا معطل  
قالير. احمد باشلادى كئچى يە باخماغا.  
چوبان اونو گوروب دئدى:  
- آى بالا، نه چوخ باخيرسان؟

احمد دئدى:

- آى چوبان قارداش، من بئله كئچى  
گورمەيمش، اونا گورە باخيرام.  
چوبان دئدى:

سن بو شهرين آدامى دئييلن؟ بو كئچينى  
گورمەين آدام يوخدور.  
احمد گوردو چوبان اونو تانيسا ايشلر پيس  
كئچر. اودور كى، دئدى:

- من هئچ يئردن گلەيمش. ائله بو شهرده  
اولورام. اما نەم منى بو واختا كيمى ائودن  
هئچ يترە بوراخمايب، اودور كى، همین  
كئچينى دە گورمەيمش.  
چوبان دئدى:

- بالا، اوندا بيل، آگاه اول كى، بو بيزيم  
خانين كئچى سى دير. او، اوشاقلېقدان  
كئچينى چوخ خوشلايارميش. همین كئچينى  
خانين امرى ايله بئله بزمييلر.

احمد بو خبرى ائشيدنده سئوينديگيندن  
بيلمەدى ئيلەسين، تئز قايتدى گئرى. بير آر  
چوبانندان آرا ناندان سونرا قويون دريسينى  
دستمالدان آچيب گيردى ايچينه. اؤزونو

میندیر دیلر اوستونه، بیر کئچی نین ده بوغازینا کندیر باغلاییب اوجونو وئردیلر احمد. احمد آلمالاری دا گوئوروب باشلادی خانین شهرینه طرف یول گئتمهیه، خانین آداملاری احمدی آپاردیلار سارایا. خان، احمدی گورمن کیمی غضبلندی، ایستهدی اونو زندانا سالدیرسین. اما کئچینی گوئوروب فیکیرلشدی کی، سئواللاریمین بیرینی تاپیلار، گوره ک او بیریرلرینه نئجه جاواب وئره جکلر. اودور کی دئدی:

– بالا، من دئمیشدیم کی، یانیم گوندردیگیز آدام مندن هوندور اولمالیدیر. من گره ک اونولا دانیشاندا آشاغیدان یوخارییا باخیم. بس بونا نییه عمل ائلمه دیر؟ احمد دئدی:

– خان ساغ اولسون، مگر گورمورسونوز کی، من دوه نین اوستونده سیزدن چوخ هوندورده ایم، اوزوده آشاغیدان یوخارییا منه باخیب دانیشیرسیز. ائله سیز دئمن دیرده. خان دئدی:

– آخی سن دوه دن دوشسن منیم دیزیمدن ده آشاغیدا دایانارسان. احمد دئدی:

– من نییه دوه دن دوشورم کی، سندن ده آشاغیدا دورام.

خان گوردو اوشاق چوخ حاضیر جاواب دیر. اودور کی، دئدی:

– بالا، دی گوره ک آلمالارین سیری نهدیر؟ احمد دئدی:

– خان ساغ اولسون، سیزین شرطینیز اولان کیمی منیم ده شرطیم وار. امر ائله یین جماعتی بیغسینلار شهر میدانینا، اورادا آلمالارین سیرینی آجیب دئییم.

خان نه قده ائله دی کی، بورادا دی. اوغلان راضی اولمادی، خان دئدی:

– سنکی بئله ترسلیک ائله بیرسن آلمالارین سیرینی دوز دئییه بیلیمسن بوینونو ووردو راجاغام.

احمد دئدی:

– من راضییم.

بلی، خان امر ائتدی شهر میدانیندا تخت قورولدو. جماعت هامیسی اورا ییغیشدی. خان دا بیر دسته آداملا میدانا گئتدی. احمد ایرملی یئر ییب دئدی:

– خان ساغ اولسون، من سئواللارین جاوابینی دوز تاپسام، بیزیم کنده میزه توخونما مالیشان. بیرده زندانا سالدیغین قوجالاریمیزی آزاد ائله مایسن. تاپا بیلیمسن نه ایسته بیرسن ائله. خان سوز وئردی کی، شرطلره راضی دیر.

احمد بیر قاب سو ایستهدی. او ساعات گتیردیلر. او، آلمالارین اوجونو ده سویا سالدی. آلمالارین بیریری چوکدوسویون دیبینه. ایکینجی سی قالدی سویون اورتاسیندا، اوجونجوسو ایسه لاپ سویون اوزونده اوزدو.

احمد دئدی:

– بیرینجی بو ایلکی، تزه آله اولدوغو اوجون جانی شیرملی دیر، آغیردیر. اودور کی، چوکدو قابین دیبینه. ایکینجی آله کئچن ایلکی دیر، بیر قده سویونو چکیب، قورویوب اونا گوره سویون اورتاسیندا قالدی. اوجونجو آله ایسه اوچ ایل بوندان اولکی دیر. او، بوتون سویونو چکیب، یونگولله شیب اونا گوره ده سویون اوزونده اوزور.

خانین آداملاری گوردولر احمد دوز دئدی. اودور کی، قالدیلار معطل. خان فیکرینی دگیشمک ایستهدی. اما گوردو کی، اوندا جماعتین آراسیندا حورمتدن دوشه جک. علاج، کسیلدی. قوجالاری زنداندان آزاد ائله دی، کنده توخونمایا جاغینا سوز وئردی. دند قوجالاری دا گوئوروب اوز کندلرینه قایتیدی. کئند جماعتی بو شاد خبری ائشیدیب احمدین قباغینا چیخدیلار. اونا «آفرین» دئییب، آقیش لادیلار.

بالاجا احمد اوز عاغلی، باجاریفی و تدبیری ایله کندی خلاص ائله دی.

گویدن اوچ آله دوشدو. بیریری ناغیل سؤیله یه نین بیریری مصلحت وئرمه قوجانین، بیریری ده احمدین اته گینه.

## بالا جا آدم

ديغير لانيب، گئديردى. يورولوب، بير

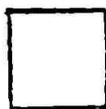


بير گون بير



آغاجين ديبينده اوتوردو.

ياواش- ياواش يوخويا گئتدى. يوخودان اوياناندا گوردو



بير آيريسى دا يانيندا اوتوروبدور.

## قازلار

آديميز قازدير،  
نمقدمه يازدير  
يئيريك گوى اوت،  
كئفيميز سازدير.

دونوموز آغدير،  
ايسى، يوموشاقدير،  
بىزى اوتاران  
اوغلان قوچاقدير.

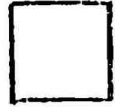
اتيميز دادلى،  
دريميز ياغلى،  
آنالاريميز  
اوغول- اوشاقللى.

سوروشدو:



سن کیمسن؟

دئدی:



منیم آدیم «دورد بوجاق» دیر.

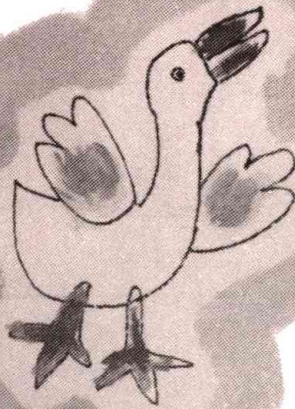
دئدی:



بورادا نهئدیرسن؟

زهرا

ولجی زاده



بیز قازیق - قازیق  
اوزون بوغازیق  
پاییزدا ساین  
دئمیین آزیق

دئدى:



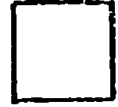
گزمگه گئديرديم، يورولوب، بورادا اگلهشديم. ايسته ييرسن گل  
بيرليکده گئدهک گزمگه .

دئدى:



چوخ اوره ييم ايسته يير گزيم، آنجاق يورغونام.

گولوب، دئدى:

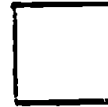


آي جانيم! هئچ ناراحات اولما آتيل باشيما گئدهک.

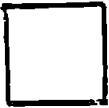
ايله



ين باشينا، باخ بئلهجه:



آتيلدى



ايله



گوردولر.



گئتديلر، گئتديلر، يولدا اوچ دنه



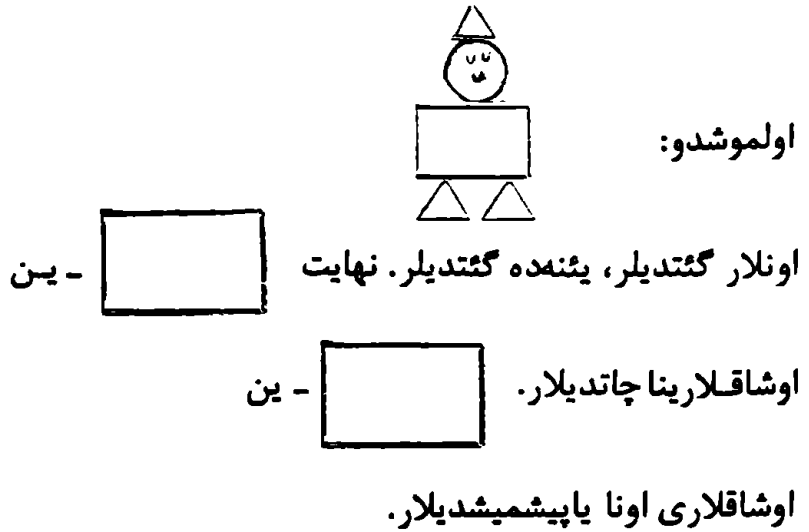
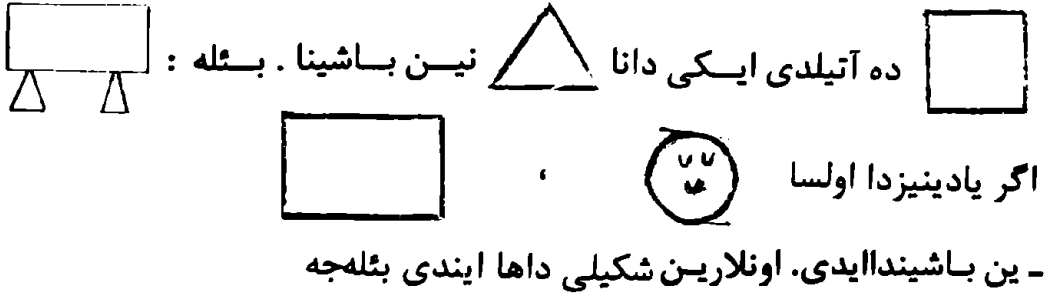
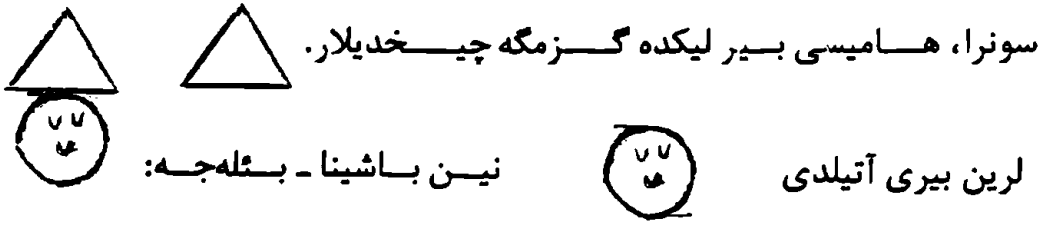
سوروشدولار :

سيز کيمسينيز؟

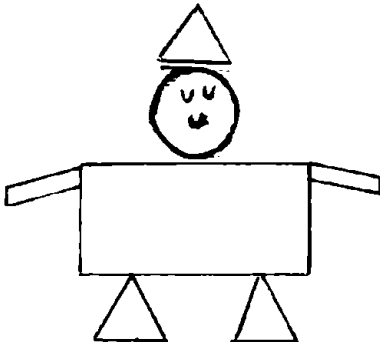
لار دئديلر:



بيزيم آديميز «اوچ بوجاق» دير.



ایندی اونلار بیر «آدام جیغاز»! چئوریلیمیشدیلر. گؤزل بیر آدام جیغازا.



بئله

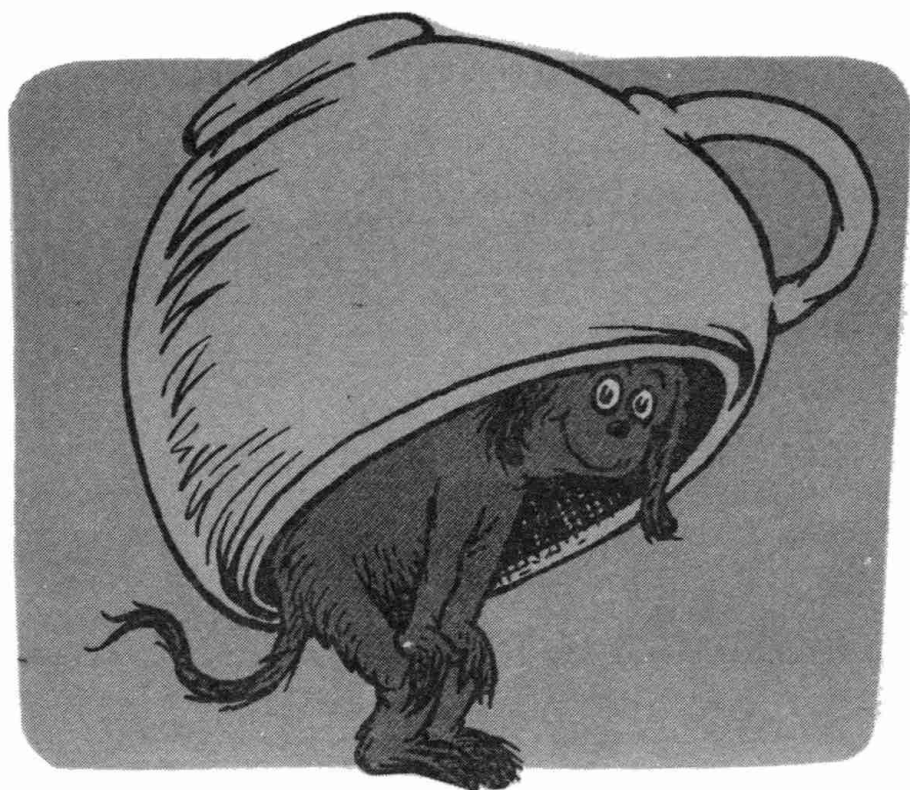
# فنجان تولا

تولا فنجانين ايچيندهدير



# تولا فنجان

فنجان تولانین اوستونده دیر





بوسایی دا: علی صمدلی

## هنرمندلر

### ایله

### اوشاقلار

ایچینده «عاقل بابانین ناغیلاری»، «مکتب توحفہسی»، «اینجی چیچهیی نین سیرغاسی»، «تاپماجالار»، «قارلی گونده»، «تر گول و زر گول»، «سئحیرلی خالچا»، «هره نین بیر اولدوزو»، «بنووشه بنده دوشه» و باشقا کتابلاری نین آدینی چکیریک. همین اثرلرده یازیچی نین بویوک استعدادی گوزه چارپیر.

دئمهلیم کی، صمدلی، تکجه بیز اوشاقلار اوچون یازمیر، او، بویوک لیر اوچون ده نمایشنامه و طنز یازیر. سون واختلار اونون «کئفیندن اولن آدم» آدلی اثرلری نشر اولموشدور.

اوشاقلار، یادینیزدا اولسا کئچن ساییلاریمیزدا ایران هنرمندلری نین بعضی سی ایله سیزی تانیش ائتدیم. و اونلارین حیاتیندان و ایشلریندن سیزه دانیشدیم. بو دفعه، سرحدلری آشیب آذربایجان جمهوریتینه باش ووروروق. اورادا (باکی شهرینده) بویوک بیر یازیچی یاشاییر. آدی «علی صمدلی» دیر. او، بویوک شهرته صاحب دیر، و بیز اوشاقلار اوچون و بیزه یول گؤستمک اوچون اوز قلمی ایله چالیشیر. ایندییه دک صمدلی دن چوخلو حکایه لیر، ناغیل لار و اوزون داستانلار کتابی چاپ اولوب دور. اونلارین

## قاریشقالار منیم هامبالیمدی

یایدا نوملریمله باغا کوڭموشدوک.  
گونلریمیز چوخ خوش کئچیردی.  
اوشاقلارلا هرگون دنیزه یوللانیر، ماوی  
سولاردا اوزور، قیزیل قومدا اوزانیب  
دینجهلیردیک. اونلاردان منیم همچ بیر  
گیلئی- گوزاریم یوخایدی. ننهلری ایسه  
هئی دئیینیردی.  
- کامرانین، ائلخانین، سولمازین الیندن

«ژنرالین اوشاقلیغی» کتابی، مؤلفین  
سیزه یئنی تحفەسی دیر. کتابدا یازیچی نین  
دورد اوزون داستانی، حکایه لری و  
ناغیللاری توپلانیبدیر. اوزون داستانلاردا  
سیر مؤلفین اوشاقلیق حیاتی نین ماراقلی  
حادثه لری ایله تانیش اولورسونوز، احمدین  
سئحیرلی خالچاسینا و حسنین وفالی  
خوروزونا حئییران اولورسونوز. همین  
کتابدان نمونه اولاراق یازیچی نین ایکی  
اثرینی وئریک.



لاپ زارا گلمیشم. بو قدمده مربا یئمک اولارمی.

- گوتور گیزلت- دئدیم، تاپا بیللمسینلر.  
- اته، هاردا گیزلتسم، ائله بیل الری ایله قویوبلار، او ساعاتجا تاپیرلار.

- اونو ائله یئرده گیزلدرم کی، دونیاسیندا تاپا بیللمسینلر.

اوشاقلار باغین آیاغیندا اویناییردیلار. ننلری اونلارین گوزوندن اوغورلانیب مطبخدن مربا بانکاسینی گتیریب منه اوزاتدی.

- آل، گیزلت گوروم، هاردا گیزلدرسن.  
- من آغزی برک قاپاقلی دولو مربا بانکاسینی الیمه آلیب فیکیرلشدیم.

- گورمسن هاردا گیزلدریم؟

- گورورسن سنه آسان گلیر.

من بالکوندا کوهنه دیوانین\* اوستونده اوتورموشدوم. آياغا قالخدیم، اونون اوتوراجاغینی قالدیریب دولو بانکانی اونون آلتینا قویوب، اوستونده اوتوردوم و دووغا- دووغا:

- ایندی تاپسینلار گوروم نئجه تاپیرلار،- دئدیم.

آرادان بیر نئجه گون کئچمیشدی. ننه بالکوندا ییر- ییغیش ائدیردی. مندن خواهش ائتدی کی، دیوانی بیر طرفه چکیم آلتینی سوپوروم. من دیوانی کنارا چکدیم. دوشمهیه مربا شیرمسی آخمیشدی. اول ایستدیم ننه بونو گورمسین. آنجاق ممکن اولمادی. او، دیوانین قاپاغینی قالدیریب دئییندی:

- بودا سنین خئیرین،- دئدی. مربانین هامیسی داغیلیب.

گورونور بانکانی یانی اوسته قویموسان، آغزی آچیلیب. ایندی دیوانین ایچینی اوژون تمیزلیمجکسن.

سوز- صحبت اولماسین دئییه راضیلاشدیم و دئدیم:

- تمیزلیمرم آنجاق اوژوم یوخ.

- بس کیم؟

- منیم هامباللاریم.

- هامباللارین کیمدیر؟

- هامباللاریم قاریشقالار.

- قاریشقادان دا آداما هامبال اولار؟

- اولار ایندی گورورسن.

من ائشیگه چیخیب اریک آغاجینا یاناشدیم. بوردا قاریشقالار کاروان یولو سالمیشدیلار. اونلاردان اهماللیجا اوچونو توتوب بالکونا گتیردیم، دیوانی قالدیریب، مربا شیرمسی نین یانینا بوراخدیم. سونرادا دیوانین اوتوراجاغینی سالدیم. بایاقدان منه گوز قویان ننه الینی یئلهدی.

- دئمهلی بونونلا ایشین قورتاردی؟

- سنین ایشین اولماسین ایندی گورورسن.

- آخی اوچ قاریشقا بیر هئيله شیرمیه نئيلهجک کی؟

- من اونلاری کشفیاتا گتیرمیشم. بو ساعات باغین بوتون قاریشقالارینا خبر آپاراجاقلار.

دوغروداندا، بیر نئجه ساعات سونرا دئدیگیم کیمی اولدو. دیوانین آلتیندا قاریشقالارین کاروانی باشلادی، نه

باشلادی. اونلار گئجه‌نی ده دینجلمک بیلیمیر دیلر. ایکی گوندن سونرا اونلارین جرگه‌سی سئیرملدی. و گون اورتایا یاخین تامام کسیلدی. دیوانی قالدیریپ ننه‌نی سسلهدیم:

- بویور گل ایشی تحویل گوتور.  
ننه گوزلرینه ایسانمیردی. دیوانین ایچی  
ترتمیزایدی.

دیوان: نیمکت

## دوه

یاز یغیم گلدی سنه دوه، یاز یغیم،  
گورهنده حیوانلار پارکیندا سنی. میمون  
کیمی سالیبلار سنی قفسه. یول چکن  
گوزلرین باخیردی اوزومه. نشینه ییم،  
ایمدن نه گلر آی یازیق، تسلی دن باشقا.  
حورمت ائدیبلر آدینا، سانینا اوجا بویونا  
سنین. خیرمن بویدا یئر آپییریلار سنه کی،  
وار- گل ائده سن ایچینه. آیاقلارین آلتینا  
ساری کهربا کیمی صحرا قومو توکوبلر  
کی، ایستیسین هردن سنی. داها نه  
ایسته ییرسن، یئمه گین دموار، چلکده  
سویون دا.

نه یئمه‌یه باخارسان، نه‌ده سویا. ائله‌بیل  
سنی وله قوشوبلار، دولاشیرسان خیرمن  
بویدا یئرده. سحر دن آخشاما کیمی،  
آشاغی، یوخاری. دولانا جاقسان عومرون  
بویو. بو ایمیش سنین قسمتین، طالعین،  
آی دوه.

سنین کی اوجسوز- بوجاقسیر

صحرا ایدی. بیرده زینقیر وولو کاروان. گون  
باتاندان گون دوغانا، گون دوغاندان گون  
باتانا گئدیر دین سحر، آخشام. اوزانیردی  
یوللارین گونلرله، هفتلرله؛ آیلارلا.  
آرخاندا دا، اوزون بویدا چاتما چوواللار،  
یاداکی، گلین کجاوه‌سی. یادینانه یئمک  
دوشردی،

نه‌ده ایچمک اوندا... ایندی یوخودا  
گوررسن اونو. ساغین اوجا مرتبهر، سولون  
اوجا مرتبهر... گوئی تاغی بیر قوبیه کیمی  
دایانیب باشین اوسته. حسرتین اوزاغی  
گورمه‌یه. نه گئجن وار، نه ده گوندوزون.  
قارانلیق گئجه‌یه ده حسرت قالمیشان.  
کوچه‌لرین، ائولرین گور ایشیقلاری  
گئجه‌نی ده آلیبلار سنین الیندن. بلکه اونا  
گوره یوخو نه اولدوغونو بیلیمیرسن  
هفتلرله، آیلارلا، آی یازیق.

قیزاران افق اومیدین ایدی، دوغان  
گونش سئوینجین بیر زامانلار سنین.  
یوللارین اوزونلوغو قورخوتموردوسنی،  
اومیدله چاتیر دین منزله. ایندی  
اومیدینی ده آلیبلار الیندن، سئوینجینی  
ده، اوزاق منزلینی ده. آددی-یمینی  
آتدینمی، چاتیرسان منزیل باشینا. نه  
اومیده احتیاج قالیر، نه ده سئوینجه یاز یغیم  
گلیر سنه دوه، یاز یغیم. «صحرا گمبسی»  
دئییر دیلر آخی سنه. ایندی هئج یئلکن لی  
کیچیک قاییق دا دئییلسن.

یاز یغیم گلیر سنه، عزیزیم یاز یغیم.  
هانی کاروانین، هانی سنین ساروانین،  
دوه، آی دوه!

## دوماندا یووا

بو کو یوندن قورو شیققیلتی سسی اوجالدى. او توکانین دالی قاپیسیندان ائوه گئدی، بیر آزدان سونرا کاغیذ آراسینا بو کدویو بیر اوج ات ایله توکانا قاییتدی. سونرا اتی شوکوره وئرمک، دئدی:

– ائله ائوده قالان بو ایدی. چوخدا یاخشی ات دگیل. آنجاق قیرغی نین دردینه دگر. ائله بئله سینه اپار وئر قوشا یئشین. دئنه اونو تماسین کی حاجی بایرامین قوناغی دیر.

شوکور گولودو. خدا حافظ لشدیکدن سونرا، توکاندان چیخب، ائوه ساری قاچدی.

حیطه چاتدیقدا، اودون و توستو اییسی بورنونون تنه لرینی (پره لرینی) تیتره تدی. یادینا دوشدو کی آناسی تندیر سالیب، چوره ک یاپماق ایسته بیرمیش، ائوه ساری گئتدی.

آناسی تندیر سالماقدا ایدی. ستاره ایسه اونا یاردیم ائدی.

شوکور آناسینی گورمک دئدی:

– آی آلدیم. حاجی بایرام چکمدی، ائله بئله وئردی.

آنا لجه یی نین جو جو غایله گوزلری نین یاشینی سیلرک دئدی:

– یقین درده دگم ات دیر:

شوکور کاغیذین قاتینی آچیب، اته باخاراق دئدی:

– نه بیلیم! یوخ، تکجه یاغی چوخ دور.

تندیر یاخشی یانمیردی. توستوسو آنانی کیریخدیر میشدی.

– هه قیرغی ات ییهر. مخصوصاً کیچیک قوشلارین اتینی.

شوکور اختیارسیز دئدی:

– کیچیک قوشلارین؟!

کئنده تکجه ایکی توکان وارایدی. اونلارین بیرسی حاجی بایرامین توکانی ایدی. بو ایکی توکاندا باشماق، بؤرک، پارچا و قند شکر توندو، نفت، ات، رنگلی شیرینی لره قدير هر شئی ساتیلیردی. کئند جماعتی ایسه احتیاجلاری اولان شیلرین چوخونو شهردن یوخ، بو ایکی توکاندان آلاردی. اوندان کئچنده بو توکانلار تانیش توکانی ایدی و نسیه شئی ده ساتیردی.

شوکور، ائله قایی آغزیندان سلام وئردی. ایچری گیریب، سککی یه طرف گئتدی. حاجی بایرام، آغزیندا تیکه، اول – اول شوکورون سلامینی آلدی. شوکور ایره لی گئدی، ترمزی نین یانیندا داپاناراق دئدی:

– حاجی! ات وارمی؟

حاجی بایرام دیلی ایله باللی دوداقلارینی یالاییب، گولومسه ییم گولومسه یه دئدی:

– جانیم، نه اتی؟

– چی ات، حاجی!

حاجی بایرام گولرک، دئدی:

– ایندییه قدير گورموشسن کی من بیشمیش ات ده ساتام؟

شوکور ده گولودو، سونرا اوزونو بیر آز اویان – بویان ائدمک دئدی:

– شئی دیر، قیرغی... اوچون ایسته بیرم.

حاجی بایرام قاشلارینی چاتاراق تعجبله سوروشدو:

– قیرغی اوچون؟!

– بلی حاجی. آخی بیر قیرغی توتوموشام، ایسته بیرم سحر یئمه یی اوچون اونا چیی ات وئرم. آنام دئدی یازین حسابیمزا.

حاج بایرام دستمال ایله آل لرینی سیلدی قوزو دریسیندن اولان قارا رنگلی پااغینی اویان – بویان ائله ییب، آیاغا قالخاراق دئدی:

«توکاندا ات قالما ییدیر. گئدیم، گوروم، بلکه ائوده اولسون!» حاجی نین دیزلری نین

گوی رنگلی آلولار تندی‌رین دووارلارینی  
یالا ماغا باشلا‌یب، بورولارکن، آنا ائوین بیر  
بـــــوجاغیندا سحـــــر  
یئمه‌یی سفرمینی سرب، هر اوچو، آغیز  
آلماسی یئمک اوچون اونون چئورمیسینده  
اوتوردولار.

قیرغی ایسه ات پارچالارینی دیدیب،  
اودماقلا مشغول ایدی. شوکور قیرغینی  
سوزمرک آناسینا دئدی:

– آنا! یادیندامی دئیهردین داییمیندا  
قیرغیسی واریدی؟ بودا او قیرغی نین تایی دیر؟  
آنا قیرغیا باخاراق دئدی:

– هه، بودا بویورسه دایی نین قیرغیسی کیمی  
اولار.

شوکور قاشیق ایله شیرین چایینی  
قاریشديرماغا مشغول ایکن سوروشدو:

– دئدین او قیرغی نئجه اولدو؟  
آنا خیرداجا پنیر بللمسینی ستاره‌یه وئرمک  
دئدی:

– بیر گون گئدیب، داها گلмедی. بیز اوزاما  
اوشاق ایدیق. هر یئری آختاردیق آنجاق تاپا  
بیلмедیک. چوخ کدرلندیک. دایین چوخ  
آغلادی. نئجه گون مریض اولوب، نئجه گون  
دیلینه سو و چۆره‌ک وورمادی.

پنیر چۆره‌کله شیرین چایینی یئمیه مشغول  
اولان ستاره سوروشدو:

– چوخ مریض اولدو؟ دوکتورادا گئتدی؟  
آنا اونا باخیر، دئدی:

– گۆزله چایینی دونونون اوسته تۆکمیه‌سن!  
بوخ، دوکتورا گئتمه‌دی. کئنده دوکتور  
بوخ ایدی کی!

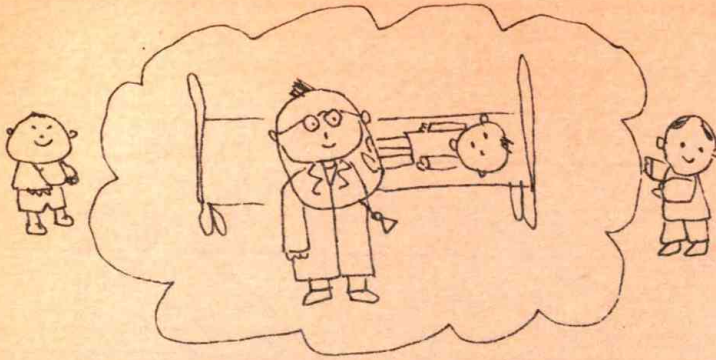
آنا، نئجه تیکه یئییب، یئممه‌یش دوروب،  
تندیر باشینا گئتدی.



داها سۆزونون آردینی توتمادی و سئرچه  
توتماق خیالینا دوشدو. بونون اوچون ده  
آغاجدان کسمه‌لی اولدوغو قیسا هاچایا و  
کۆهنه گۆن باشماقلارین اوزوندن قوپارمالی  
اولدوغو گۆز پارچایا فیکیرلشدی. بیرده  
شهردن بیر جوت مخصوص اوخ کئشی  
آلمالی‌یدی. اوندان سونرا همیشه حیط‌لرینده  
دیوار اوستونده و آغاجلاردا جو ککوله‌شن  
سئرچه‌لرین جانینا دوشمه‌لی‌ایدی. آمما نه  
ایسه تئز بو فیکیردن پشیمان اولدو. حیوانلاری  
اۆلدورمک اوره‌ییندن گلیمردی. بیر توپوق  
باشی نین کسيلمه‌سینه بئله باخا بیلیمردی.  
نئچه دفعه آناسی اونا توپوغو وئرمیشدی،  
آپاریب، وئرسین قصاب باشینی کسین،  
آنجاق او بو ایشی گۆره بیلیمه‌میشدی. حتی  
اونلارین اۆز ائوینده اولموش توپوغون اتی‌ده  
بوغازیندان کئچمه‌میشدی.

تندیرین توستوسو کسلیب، قیرمیزی و

دو کتور لوق



اویونو

مراد و یولداشلاری دو کتور لوق اویونو اویسناماق  
ایستهدیلر.

مراد- علی سن دو کتور من ده مریض اولوم.

سولماز- بس من نه اولاجام؟

علی- سن ده پرستار اول.

علی، مریض اولان مرادی معاینه ائتدی.

- قیز ماسی وار، سویوق دگیب. ترلی ترلی سویوق  
سومو ایچدینی اوغلوم؟ دئییه سوروشدو.

- آه! اوف! بلی... دو کتور... عمی.

- اوشاقلار، ساغلیغیمیزی قورومالی ییق، اؤزوموزو  
گؤز لیمه لی بیک و ورزش ائتمه لی بیک. تمیز اولمالی ییق.

## حدیث ایشیغیندا

آذربایجانلی مولانا  
احمد - مقدس اردبیلی  
«حديقة الشیعه» کتابیندا  
یازیر کی، او، بیر گنج  
اسلام پیغمبرینی یوخودا  
گوردو. حضرت  
موسی (ع) او حضرتین  
یائیندا ایدی. حضرت  
موسی (ع) سوروشدو:

- بو کیمدیر؟

حضرت محمد (ص)  
بو یوردولار: - اوزوندن  
سوروش.

حضرت موسی (ع)  
مقدس اردبیلی دن  
سوروشدو: کیمن؟  
دئدی: آدیم احمد،  
آتامین آدی محمد دیر.  
اردبیل شهریندنم، فلان  
کوجده آنادان  
اولموشام و فلان یثرده  
اوتورورام.

حضرت موسی (ع)  
دئدی: من یالنیز آدینی  
سوروشدوم، بو قدر  
تفضیل نه اوچون دور؟  
دئدی: آلاهی تعالی  
سندن سوروشدو: ای  
موسی الینده کی نه دیر؟  
سن نییه او قدر سوزونو  
اوزتدین کی، بو  
چلیکیم دیر، بونا  
سویکه نیرم. بونونلا  
قویونلاریم یارپاق  
قیریب وئیریم و...

حضرت موسی (ع)  
بو یوردو: یا رسول الله  
دوز دئییبسن کی،  
امتیمین عالم لری  
بنی اسرائیلین  
پیغمبرلریندن  
اوستوندورلر.

حضرت علی (ع):

هر کس حقله گولشسه، حق اونو بیخار.

علم دنیا مالیندن یاخشی دیر.

ایکی جوهره آختاران دویمار: بیرسی  
علم آختاران، آیرسی وار - دولت  
آختاران.

صبر انسانین ائل - طایفاسی دیر.

انسان دیلینین آلتیندا گیزله نیب دیر  
(دانیشیغا باشلایاندان سونرا اونون  
عاغیللی و عاغیلسیزلیغی بلله نیر.)

بوئوک آدام هئج وخت یامان دئمز.

## ایلیک دفعه اسلاما ایمان

### گتیره نلر

(۱)

قریش قبیلهسی قیتلیغادوشموشدو. بو یوک بیر عایله نی دولان دیران محمدین عمیسی ابوطالب ایسه سیخنتیا دوچار اولموشدو. ابوطالبین محبتلرینی اؤز اوشاقلیق و یتیم لیک چاغیندا اونو تمایان محمد، بو قرارا گلدی کی، عمی سینه کوؤمک ائتسین. ائله بونا گورده باشقا عمیسی عباسین یانینا گئدیپ دئدی:

- قارداشین ابوطالبین چتینلیکده کئچینه مسینی بیلیرسن، نه یاخشی اولار کی، اونا کوؤمک ائده ک و اونو بو وضعیتدن قورتاراق. هر بیریمیز ایسه اونون بیر اوشاغی نین تربیه سینی عهده میزه گوؤتوره ک.

ایکی سی ده ابوطالبین یانینا گئدیپ اونا بئله دئدی لر:  
- بیز ایسته بیریک کی، سنین چیگینه دوشن آغیرلیغی بیر آز یونگول له ده ک

اوشاقلاری نین مسؤلیتینی عهده میزه آلماق ایسته بیریک.  
بالاسی- عقیل- ی چوخ ایسته یین ابوطالب اونلارا دئدی:

- قویون عقیل منه قالسین. باشقالاری ایله نه ایسته ییرسینیز  
اڭدین.

محمد، عمیسی اوغلو علی نین مسئولیتینی عهد مسینه  
آلدی. عباس ایسه جعفری تربیه ائتمک اوچون گؤتوردو.  
علی، محمدین ائوینده بو یویوب بویا- باشاچاقدی و اورادا  
تربیه لندی.

(۲)

خدیجه، محمد (ص) ین پیغمبر لیگینه ایمان گتیرمن  
بیرینجی قادین ایذی. پیغمبر ناماز قیلان واختدا، خدیجه ده  
اونون آرخاسیندا دوروب ناماز قیلماغا باشلایاردی. بئله جه ده  
بیر چوخ واخت کیمسه اونلاری گورمهدن ایکسی ده برابر ناماز  
قیلماغا مشغول اولاردیلار.

بیرگون اونلار ناماز قیلا- قیلا علی قاپیدان ایچری  
گیرد دی. دوروب اونلارا باخدی. ناماز قورتاردیقدا سونرا  
محمد ده دئدی:

- بونه ایش دیر سیز گورورسونوز؟

آلاهیین پیغمبری بویوردو:

- بو آلاهی دینی دیر. آلاهی اونو سئچیب، پیغمبر لری ایله بیرلیکده  
انسانلار اوچون گونده ریبیدیر. سنی واحد و میثلیسیز آلاهی  
اینانماغا دعوت ائدیرم.

سنه تکلیف ائدیرم کی، اونو عبادت ائده سن و جاهل خلقین  
پرستش ائتدیگی «لات»، «عزی» بتلاریندان چکینه سن.

علی دئدی: بو ائله بیر شئی دیر کی، اونون حقینده  
بیر سؤز ائشیتمه میشم. منه فرصت وئر آتاما بو باره ده مشورت  
اڭدیم.

علی، عمیسی اوغلو محمدین دعوتینه دوشونه دوشونه  
آتاسی ائوینه گئتدی. علی، او گئجه نی اویاق قالدی. سؤزو  
گئدن نامازین منظره سی، او نامازین گوزه للیگی، محمدین  
سؤیملی سؤزلری گؤزلری نین اؤنوندن اوزاقلاشمیردی. محمد  
دئیردی:

- ای آلاه بیزی دوز یولا هدایت ائله، ای آلاه، بیزی  
 آزغینلیقدان کنار ساخلا. علی فیکیرلشیردی کی، عمیسی  
 اوغلوندان هئچ زامان یالان بیر سوژ ائشیتمه میشدیر. محمده  
 قطعی اینانماق اولوردو. ائله اونا گورمده خلق اونا «امین» لقبی  
 وئرمیشدی. ایندی محمد، اونی آلاهیین ستایشینه و بتلاردان  
 چکینمهیه چاغیریردی. علی، اوزوده بتلارا نفرت بسله پیردی.  
 بیلیردی کی، اونلارین هئچ بیر یسی نین قدرت و اراده سی  
 یو خدور. بئله لیکلده بو قارار گلدیکی، تزه دینه اینان سین.  
 سحر تئزدن، دان یئری قیزارما میش محمدین یانینا گئدیب  
 دئدی:



- ای عمی اوغلو! من سنین دینینی قبول ائدیرم. بوندان  
سونرادا اونا عمل ائده جهیم.  
علی مسلمان اولدو. پیامبر سوروشدو:  
- آتانا مشورت ائله دین می؟  
علی جاواب وئردی:  
- من، قبول ائله دیگیم دینده ابوطالب له مشورت  
ائله مه دیم. چونکی آلاهدا کیمسه ایله مشورت ائله مه دن منی  
یارا تمیشدیر.

(۳)

محمد و علی ایکسی ده برابر ناماز قیلماق اوچون و  
آلاها ستایش ائتمک اوچون مگه داغلارینا دوغرو گئتدیلر.  
اونلار ناماز قیلارکن ابوطالب یولدان چاتیب اونلاری گوردو.  
آلاه پیغمبرینه دئدی:  
- ای قارداشیمین اوغلو! بو هانسی دین دیر کی، اونا  
اینانیرسان؟

محمد (ص) جاوابدا دئدی:  
- بو، آلاهیین دینی، ملک لر و آلاه پیغمبرلری نین دینی و  
جدیمیز ابراهیمین دینی دیر.  
آلاه منی بو دینله برابر خلقی هدایت ائله مک اوچون  
گوئده رییدیر. سن منیم هدایت ائتمک ایسته دیگیم ان دگرلی  
انسانان، نه یاخشی اولار کی منیم دعوتیمی قبول ائدیب منه  
کؤمک ائده سن.

ابوطالب اوزونو علی-یه چئویریب دئدی:  
- سن نئجه؟

علی دئدی:  
- آتا! من، آلاه و پیغمبرینه اینانمیشام و اونون فرمانینا  
بویون اگمیشم. من اونون واسیطه سیله مسلمان اولموشام و  
وندان طرفدارلیق ائدیرم.

آتاسی قایدیب جاوابدا دئدی:  
- محمد، سنی خئیردن ساوای باشقا هئچ نه یه چاغیرماز.  
اونا گووره ده او دئیینه قولاق آس. اونونلا اول.

(۴)

پیغمبرین عمیسی عباسین بیر تاجر دوستو حج مراسیمی  
اوچون مکّه یه گلمیشدی. حج مراسیمینی یئرینه یئتیردیکدن  
سونرا بیر آز مال ساتین آلماق اوچون دوستو عباسین یانینا  
گئتدی.



اونلار بیر- بیرى ایله صحبتہ مشغول ایدیلار. بیردن- بیرہ  
 گوژو، آیاغا قالخیب نامازا باشلایان بیر کیشی- یه دوشدو.  
 سونرادا بالاجا بیر اوغلان اوشاگی گلیب اونون یانیندا دوروب  
 نامازا باشلادی. دها سونرا بیر قادین گلیب اونون آرخاسیندا  
 نامازا مشغول اولدو. بیر آزدان سونرا ناماز قیلان کیشی  
 رکوع- یا گئتدی. اونون آردینجا بالاجا اوغلان و قادین، دها  
 سونرادا هر اوچو سجده یه گئتدیلر.

تاجر اوزونو عباسا چئویریب دئدی:

- بو، نه جورہ بیر دین دیر؟

عباس دئدی:

- بو، قارداشیم اوغلو محمدین دینی دیر. او دئییر کی،  
 آلاہ اونو پیغمبرلیگه سئچیدیر. بو قادین ایسه اونون  
 آروادی دیر. او بالاجا اوغلاندا قارداشیم ابوطالبین اوغلودور.

(۵)

یاواش- یاواش مکہ شهرینده آغیزدان آغیزا دولاشیردی  
 کی، عبدالله اوغلو محمد، پیغمبرلیک ادعاسی ائدیپ و  
 گیزلینجه خلقی یگانه آلاہین عبادتینه چاگیریر. بیر گون،  
 خدیجه ایله تانیش اولان بیر کنیز، «حکیم بن خرام»- ین یانینا  
 گلیب دئدی: سنین عمه ن خدیجه، ادعا ائدیر کی، اونون اری،  
 موسی پیغمبر کیمی آلاہ طرفیندن سئچیلیدیر. تصادف اوزره  
 ابوبکر، «حکیم بن خرام»- ین یانیندا ایدی و بو سؤزلری  
 ائشیتدی.

اؤز- اؤزونه فیکیرلشدی کی، محمدی تانییر و یاخشی دا  
 بیلیر کی، او امین و دوز دانیشان دیر. در حال اونون یانینا  
 گئدیپ دئدی:

- ای ابوالقاسم! بو نه سؤزدور کی سندن ائشیدیرم؟

محمد جاواب وئردی:

مگر نه ائشیدیسن ابوبکر؟

ابوبکر دئدی:

- ائشیتیمش کی، سن خلقی توحید و آلاہین بیرلیگینه  
 دعوت ائدیرسن. دئییرلر کی سن، پیغمبرلیک ادعاسی

اڏيرسن.

محمد اونا دڻدي:

- بلي ابوبڪر، دوغرو دور. منيم قادير آلاھيم مني  
پيغمبر ليگه سڻچيدير كي، عملي صالح انسانلارا دونيا و آخرت  
جنتي ني مڙده وٿريم. پيس ايشه باخانلاري دا دونيا و  
آخرت عذابيندان وجهنم اودوندان قورخماغا دعوت اڏديم. آلاھ  
مني ابراهيمين دعاسي اوزره (ابراهيم آلاھدان ايسته ميشدي  
كي، اونون اوڻولا دلاري ايچيندن بيريسيني پيغمبر ليگه  
سڻچسين) بوتون خلق اوچون گوڻده ريبيدير.  
ابوبڪر دڻدي:

- من ايندي به ڪيمي هئڇ واخت سندن بير يالان سؤز  
اڻشيمه ميشم. سن، پيغمبر ليک مقامينا لاييق سن. سن  
امانتدار ليقتا ميثلسيز سن. عايله ايله مهر بيانليق ائتمڪ و خوش  
اخلاقينلا يوڪسڪ خصوصيتلره مالڪ اولماق، سنين ياخشي  
صفتلريندن دير، اليني ايرهلي گتير سنينله بيعت اڏديم.  
آلاھ پيغمبري اليني ايرهلي آپاردي. ابوبڪر ايسه بيعت  
نشانهسي اولاراق پيغمبرله ال وٿردی و مسلمان اولدوغونو اعلام  
اڻدي.

(٦)

آمنه (محمد دين آناسي) نين عميسي «سعد» بيرگون  
يوخودا گوردو ڪي، قارانليقتا قدم وورور و هئڇ نه يي گورمور  
بيردن- بيره آي، گوئي اوزونده اوڙونو گوڻستريب قارانليغي  
ايشيقلانديردی.

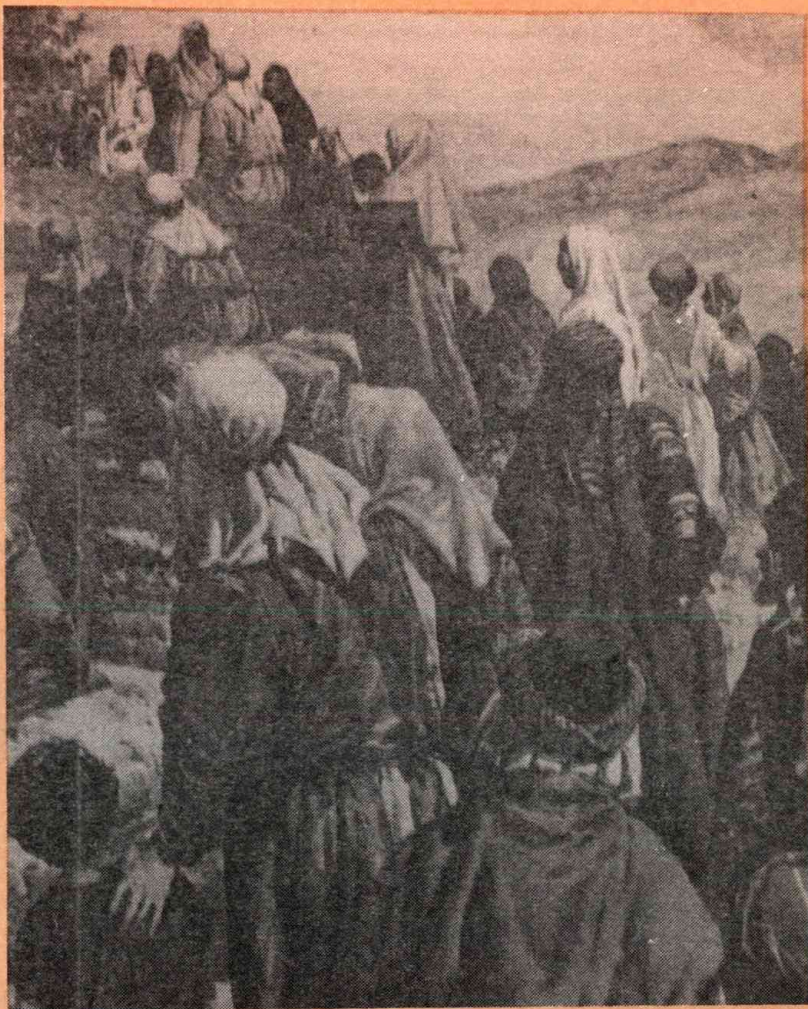
او، آيا باخديقتا علي، ابوبڪر و زيدبن حارثه ني اوندا گوردو.  
اونلار، اشاره ايله اونا دئييرديلر ڪي، اونلارا قوووشسون. دؤنوب  
سوروشدو:

- سيز هاچان اورايا چاتدينيز؟

جاواب وٿرديلر:

- ائله ايندي.

«سعد» يوخودان اويانيب يثرينده اوتوردو. يوخوسونو بير



تمهر یوزماغا چالیشدی. آنجاق باشارا بيلمهدی. ائله او گونون  
 سحریسی ابوبکر «سعد»ین یانینا گلیب اونا دئدی:  
 - گوئیدن محمده وحی نازل اولوب و دئییلیب کی، او، امتین  
 پیغمبری دیر. اونا فرمان وئریلیب کی، خلقی واحد و یگانه  
 آلاهیین عبادتینه دعوت ائتسین. «سعد» سوروشدو:  
 - گورمسن او «لات» و «عزی»نی دانیب باطل حساب ائدیرمی؟  
 ابوبکر جاوابدا دئدی:  
 - او، خلقی آزادلیغا و بو بت لارین کؤلله لیگیندن قورتارماغا  
 دعوت ائدیر.

او، بو دعوتین مقابلینده هئج بیر مال و مقاما چاتماغا چالیشمیر. چونکی او، خدیجه‌نین وار- دؤولتی‌نین صاحبی‌دیر. مقام باخیمیندان دا او، قریش قبیله‌سی ایچینده بؤیوک امکانلارا مالک‌دیر. بلی، اونون گتیردیگی پیام، بو دینمز- دانیشماز داشلارین کؤله‌لیگیندن قورتارماق و یئرلری، گؤیلری، چؤللری، پارلاق اولدوزلاری، ایشیلدايان گونشی، سولاری، باغلاری، هاوا، چشمه و چایلاری یارادان آلاهیین عبادتینه اینانماقدیر.

بو، ائله بیر دعوت‌دیر کی، آلاهیین درگاهیندا قول و بیگ آراسیندا هئج بیر فرق قویمور، مگر، عقیده و عمل- ین میزانی ايله. بو، آلاهلان بندنه ی- نین یولونو هامارلا ییر. بئله‌لیکله هر کس واسیطه‌سیز اولاراق آلاهیینا یاخینلاشیر. - کیملر اونون دینینه اینانمیشلار؟

ابوبکر جاواب وئردی:

- من، علی بن ابیطالب و زید بن حارثه.

سعد، بیردن- بیره گوردویو یوخونو و علی ايله ابوبکر و زیدین اونو اونلارا قووشماق اوچون دعوتینی خاطیرلاتدی.

بیلدی کی آلاه اونو هدایت ائتمک ایسته‌ییر. سوروشدو:

- آلاهیین پیغمبری هارادادیر؟

ابوبکر دئدی:

«شعب اجیاد» (مکه‌نین ائشیگینده بیر یئر آدی‌دیر) دا گیزلینجه آلاهی عبادت ائدیر. پیغمبرین یانینا گئتدیلر. اونلار ایسته‌ییردیلر کی، سعد، آلاهیین بیرلیگینه و پیغمبرین رسالتینه شهادت وئرسین و اونلارا قووشسون.

\*\*\*

قریش قبیله‌سی ایچینده چوخلو احترام و مال- دؤولته مالک اولان ابوبکر، اؤز دوستلارینی یئنن دینه چاغیردی. اونلار ایسه اونون دعوتینی قبول ائدیردیلر. بیر گئجه ابوبکر ائودن چیخیب بلال- ین ائوینه گئتدی و ائشیکدن سسلهدی: - بلال... بلال...

قارا بیر قول اولان بلال، قاپی دالیسینا گلیب دئدی:

- کیم دیر...؟ ... ابوبکر؟ نه اولوب کی، گئجه نین بو  
واختیندا بورایا گلیسن؟  
ابوبکر جاواب وئردی:  
- مهم بیر خبریم وار.  
بلال قاپینی آچیب دئدی:  
- دئدیگین بو مهم خبر نه دیر؟  
- بو امتین پیغمبری ظهور ائدیبدیر.  
- کیم دیر او؟  
- محمد بن عبدالله  
ابوبکر، بلال لا دانیسیغا باشلادی. او قدمر اسلامدان اونا  
دانیشدی کی، بلال یئنی دینه و محمدی ایناندی و بئله شهادت  
وئردی:  
- لا اله الا الله  
- محمد رسول الله.

\*\*\*

چوخ واختلار محمدین صحابه لری داغلاردا بیر یئر  
توپلاشیپ قرآنین اوخونوشونا قولاق آسیردیلار. اونلار، یئنی  
دینی مکه اهالیسی نین گؤزوندن گیزلین اویره نیردیلر.  
بئله لیکلده بیر گون، آلاه پیغمبریندن ایستهدی کی، دها  
آچیق- آشکار خلقی یئنی دینه دعوت ائتمه یه باشلا سین.  
ایلک ایللرده پیغمبر (ص) و اسلاما اینانانلارین آدی  
بئله دیر:

۱- خدیجه ۲- علی ابن ابیطالب ۳- زید ۴- ابوبکر ۵-  
سعد ۶- جعفر، علی نین قارداشی، ابوطالبین اوغلو ۷- ابوذر  
غفاری ۸- عمرو بن عبسه ۹- خالد بن سعید ۱۰- عثمان ۱۱-  
عبدالرحمن بن عوف ۱۲- طلحة ۱۳- بلال ۱۴- عمار یاسر  
۱۵- یاسرین آروادی ۱۶- سمیه ۱۷- حباب ۱۸- ارقم.  
یاواش- یاواش بیر نئچه ایلدن سونرا ارقم- یین ائوی  
محمد (ص) صحابه لری نین توپلانما محلینه چئوریلدی. اوچ ایل  
عرضینده محمد صحابه لری نین سایى ایگیرمی نفره چاتدی.

□ سون

## یازما تعلیمی

آراق، بیزلرین چوخو، یا هئج اولماسا بعضلریمیزین بو صنعتکارلارین (یازیچیلارین) بارمیسینده عجیب- غریب تصور و واقعیتدن اوزاق اولان دوشونجه‌میز واردیر. اؤرنک اوجون اؤزومو مثال چکیرم: کیچیک اولدوغوم زاماندا بئله فیکیرلشیردیم کی، یازیچیلار چوخ عجیب و غریبه آدم‌لار دیر. بوندان دا ماراقلی قونشوموز اوشاغی-نین سؤزلری ایدی. او دئییردی:

- منجه یازیچیلار مریخ کورمیسندن گلیبلر! مجله‌میزین «حکایه یازما تعلیمی، آدلی صحیفده یعنی «حکایه‌نین کوچه- باجالاری» صحیفه‌سینده، «سیزین فیکرینیزجه یازیچیلار نجه آدم‌دیرلار؟» سؤالینی اورتایا قویوب صنعتکارلارین نظرینی سوروشماقدا حتما بیزی حقلی بیلیرسینیز.

بیزیم اولکده بو نوع سورغو- سؤالار یثنی بیر شیوه‌دیر. هر چند حکایه موضوعو ایله بیر باشا علاقه‌دار دئییل، آنجاق یازیچیلار بارمده عجیب- غریب تصورله مالک اولان و عینی زاماندا حکایه

یازیچیلار نجه آدم‌دیرلار؟ یازیچیلارین دا شاعرلیک، آکتورلوق و باشقا صنعتلر کیمی اؤزونه مخصوص فنی واردیر. مثلاً فلانکسین یازیچی اولماسینی اثشیتدیگیمیز زامان، ذهنیمیزه مثلاً «شعر» مفهومو گلمیر. چونکی ان ساده تعریفلر اوزره یازیچی-نین یالنیز «حکایه» یازان اولدوغونو بیلیریک. آمما «گورمسن یازیچی نجه آدم‌دیر؟» سؤالی-نین جاوا بئندا، اولابیلرین کی، ان ساده تعریفلرده ده هامیمیز بیر جورده جاواب وئرمه‌یک. چونکی اینجه صنعت بیزیم جامعه‌میزده اولدوغو حالدا بیر ایش کیمی اؤز حقیقی یئرینی تاپمایبیدیر. نجه کی «آکتورلوق» و بونا اوخشار صنعتلرینده آیین یازیلاری هله‌لیک بئلمدیر.

بئله آجی-بیر واقعیتین سببینی معینلشدیرمک اوجون، بیر سیرا جدی جامعه شناسلیق و جمعیت شناسلیق اوزره تحقیق و آراشدیرمایا احتیاج دویولور. بو ایسه هر کسین، او جمله‌دن منیم الیمدن گلمز. آنجاق، یوخاریدا دئییلنلری نظره

یازماغا ماراقلی اولان و بو تصورلره گوره  
قلم اله آلماغا جرأت ائتمه یئرلرین  
وظیفه سینی معینلشدیریر.  
اومید ائدیریک سیزین نظرو  
تکلیفلرینیزی آلاراق ادبی بیر اثره لایق  
اولان صورتده «حکایه کوجه  
باجالاری»-نی کشف ائده بیلک.

#### □ رضا سیدحسینی (یازیچی- مترجم)

اوشاقلار، بیلیرسینیز کی دنیا دا سیزین هیچ  
بیر اوخشارینیز یوخدور. هامیدان فرقلی سینیز.  
انسانلارین هر بیرسی سیزین کیمی تک و او  
بیریسندن باشقادیر. هر بیرین سینه سینده بیر  
خرینه یاتیبدير. باشقا انسانلاری اؤز سینه سینده کی  
خرینه ایله تانیش ائدن کیمسه یازیچی دیر. اگر سیز  
هیچ کیمی یله یلاماسانیز، اگر اؤزونوز اولسانیز، اگر  
تخیل قوه نیزله یاراندیقلا رینیزی و اوره بیمنیزده  
اولانلاری بیان ائدیریک باشقالارینین راضی لیغینی  
قازانا بیلمه نیز، دوغرو دان دا اؤز گملری اؤز  
خرینه نیزده شریک ائدی سینیز. دئمک سیز  
یازیچی سینیز. ائله بو قدر!

#### □ طیبه صالحی (یازیچی)

چوخ کیچیک کن ناغیل لارین بیر یازیچی  
طرفیندن یازیلدیغینا هیچ فیکیرلشمزدیم. آنجاق  
اونو سؤیله یئرلی چوخ شئور دیم. بلکه ده ناغیل  
سؤیله یئرلی ناغیلارین صاحبی بیلردیم، اما (بیر  
آز بویو دو کدن سونرا بعضی ناغیللارین نهجه  
شکیلده موجود اولدوغونو اؤیرمندیم. بونا گوره ده  
باشا دوشدوم کی، ناغیللاری هر کس ایستدیگی  
شکیلده سؤیله یه بیلر. او زامان یازیچی نین رولونو  
(البته اؤز یاشیما گوره) آنلادیم. بویودو کدن سونرا  
آرزو ائدیردیم کی، کئشکه من ده بیر یازیچی  
اولا بیله یدیم. او واختلار ائله بیلیردیم کی حکایه  
یازانلار اوشاقلاری چوخ ایسته ییرلر. اما ایندی کی  
بویوموشم، گورورم اولار اوشاقلاری بونا گوره  
شئورلر کی اولار اوچون ناغیل یازیرلار. بعضی  
یازیچیلار اوشاقلارین شولوقلوق و شیطانلیقلارینا  
دؤزه بیلیرلر. نه پس دیر بو عادت!

البته ایندی کی بویوموشم، هله ده مدرسه زامانی  
کیمی یازبیلاری بویوک آدام بیلیرم. چونکی اولار  
یاخشی یازماق اوچون چوخ چالیشمالی و چوخ  
کتاب اوخوما لیدیرلار. یازیچیلار بونو  
بیلملیدیرلر کی، اوشاقلار نه یی شئور و نه یی  
اؤیرنم لیدیرلر. یازیچیلار چوخ شئورلرین حقینده

بیلرلر. بعضا بیر یازیچی حوصله سیز بیر آدام اولور.  
آنجاق اولار اوشاقلارین آغلاماسی نین و  
گولمه لری نین سببینی بیلرلر. ...  
یازیچیلارین بعضی سی چوخ یاخشی یازیر، یعنی  
یازیچیلیدا یاخشی بیر استعدادا مالک دیر. هر  
نعدن مهم دور. کئفلری اولسون!

#### □ امیر حسین فردی

(یازیچی، اوشاق و یشی یئتمه لر ادبیاتی  
اوزره متخصص.)

منجه یازیچیلار حساس آدام دیرلر. یاشایشا  
دریندن باخیر، اونا قارشی عکس العمل گؤستریرلر.  
بوندان علاوه اولارین تخیل قوه لری او قدر  
گوجلو دور کی، اولارین یازدیغی حکایه نی، کیمسه  
اوخویاندا، حکایه اوخودوغونو اصلا بیلمز، چونکی  
اوخودو قلاری اونا بیر واقعیت کیمی گورونر. بو،  
چوخ غریبه بیر ایش دیر. اولا بیل سین کی، یازیچی  
اؤزده یازدیغی زامان اثرین سونونون هارایا  
چاتا جاغینی تصور ائده بیلمه سین یازیچیلار آرتیق  
اؤزلری یازیچی اولورلار. مربی و درس کلاسی نین  
ائله بیر تأثیر یوخدور.

هر هانسی اولکده یازیچیلارین سای ی چوخ اولسا  
دئییه بیلر کی، او اولکهنین اهالی سی فرهنگ ی  
باخمیدان ایره لی دیرلر.

#### □ هوشنگ مرادی کرمانی (یازیچی)

یازیچی، صحنه اوستونده سسی نوارا آل سینان  
فیلم چکمه دور بینی کیمی دیر. او، یاشایشین  
صحنه لرینی و سسینی اؤز ذهنینده ثبت ائدیر و  
یازماغا باشلادیغی زامان اولاردان فایدا لیر.  
البته، او، هنری بیر اثرین یارانماسیندا بو خام  
سسلردن و صحنه لردن، هابئله اؤزونون حیس و  
خیالیندان (تخیل) مایا قویور.

#### □ علیرضا زرین دست (سینمادا فیلم چکمه مدیری)

یاخشی یازیچی بیزی خیال آتینا میندیریر. ائله  
بیر وسیله یه کی، اونون هدایتی سیزین سینیزده  
دئیل. دئمک یاخشی یازیچی میلیونلار انسانین  
روحونو هدایت، پس یازیچی ایسه مینرله انسانین  
روحی دینجلیگینی پوزا بیلر.

بیر یاخشی یازیچی جای کیمی، یادا یاغیش  
کیمی یازیر. مسیر او قدر طبیعی گورونور کی، بیز  
ماجرانین ایچینده اولدوغوموزو حیس ائدیریک.  
بیلیرسینیز کی، یاغیش گرک اؤزو یاغ سین. یاخشی  
یازیچی ائله یازیر کی، بیز، بیرین نین یازیسینی



او خود و غوموزو حس ائتمیریک یازیچیلار ملکله  
بنزه بیرلر. حقیقتده معاصر دونیادا فرهنگسز  
یاشاماق اولما، اونلار فرهنگی ملکلدیرلر!

#### □ جبار آذین (سینما تنقیدچیسی)

یازیچی اؤز اجتماعی تجربیسی و فیکیر قوسیله  
اجتماعی مسئله و ایناملاری باجاریقلا عکس  
ائتدیرن صنعتکار دیر.

بیر یازیچی اؤز اجتماعی مؤقینه گؤره، هابثله  
هانسی جامعه و ایدئولوژی-یه باغلی اولدوغونا گؤره  
مختلف گؤروشله مالکدیر.

#### □ محمود اسعدی (ناغیل یازان)

بو ائله بیر سوال دیرکی، آدم گومان ائدیر  
یازیچی عجیب-غریب بیر موجود دور. حال بو کی،  
بئله دئییل. یازیچی دا باشقا جاماعات کیمی  
«آدام» دیر. او اؤز ایشی نین ضرورتینه گؤره چوخلو  
خاص شئیرلی اؤیره نمه لی، داها سونرا اونا عمل  
ائتمه لیدیر. باشقا سؤزله دئسک هئچ کیم «یازیچی»  
آنادان اولمور. آنجاق بو او دئمک دئییل کی، هامی  
یازیچی اولا بیلر. نئجه کی هامی طیاره سورمن و یا  
اختراعچی اولا بیلمز. هر بیر ایشی بیر سیرا اؤزونه  
مخصوص وسیله و لوازمه محتاج دیر. یازچیلیق بو  
وسایطدن علاوه ذوق و باجاریقدا محتاج دیر. دئمک  
اولار کی، ذوق و قریحسینی بتجرب چوخلو مطالعه  
و تحقیقدن سونرا بیر مطلب یازماغا ال قویان  
کیمسه یازیچی دیر.

#### □ حسین فتاحی (ناغیل یازان)

یازیچیلاردا باشقا جاماعاتا اوخشاییرلار.  
داورانیشلاری نین بیر سیراسی عادی جاماعات  
داورانیشینا اوخشاییر. داورانیشلاری نین بیر  
سیراسی دا اؤز لرینه مخصوص دور. لاڤ ائله  
بیتگی لر کیمی.

بیتگی لر یئردن سو و املاح آلیب، گونشدن  
فایدالاناراق دیرچهلیرلر. آما اونلارین بعضی سی،  
مثلا بیر گول کولو کیمی، بو سو و املاحدان  
فایدالاناراق اییی، فضائی بورویوب، گؤزل و  
رنگلی بیر گول عمله گتیریر. و یا بیر مئیوه آغاجی  
بو سو و املاحی یئردن آلیب، شیرین و دادلی بیر  
مئیوه عمله گتیریر. یازیچی دا اؤز اطرافیندا باش  
وئرن حادثه لردن سو و املاح کیمی قیدالانیر و  
اونلاردان بیرگؤزله گول، یادا بیر دادلی مئیوه  
یادادیر.

#### □ محمد باقر نجفزاده بارفروش (تحقیقاتچی)

یازیچیلار جامعه نین باشقا آدمالارینا

اوخشاییرلار. آنجاق آرالاریندا بیر فرق وار. اونلار  
یاشاییش و انسانی مسئله لر قلمله کاغیزین  
اوستونه گتیریر، بیر رسام کیمی رسم ائدیرلر.  
عکاسلیق دوربینی کیمی انسانلارین یاشاییشینا  
باش چکیرلر. بیر مفئش کیمی باشقالاری نین  
یاشاییشینی اختاریرلار. و باشقا اختاریجی  
شخصیتلر و سیمالار کیمی لازیم اولان سؤزتلری  
الده ائتدیکدن سونرا، اجتماعی عامللرین گؤزهللیک  
و پیسلگی نی گؤستریرلر. بو دگر و دگره ضد اولان  
گؤزهللیک و پیسلگی نئجه گؤسترک مسئله سی،  
یازیچی لار آراسیندا مطرح اولان بیر موضوع دور. و  
یاخشی آدمالارین یارانماسی اونلارین قدرت و  
هنرینه باغلی دیر. بو آرادا آرتیق علم و اطرافلی  
بیللیکله اؤز درکینی نمایشه قویماغا چالیشان  
یازیچی، موفق دیر.

#### □ قیصر امین پور (شاعر و یازیچی)

یاخشی یادیمدادیر. کئچمیشده بیر دفعه بو  
سؤالی باشقا سؤالارلا یاناشی منه وئرمیشدیلر.  
قئید ائدیرم کی، بو بارده منیم نقطه - نظری می  
بیلیمک ایسته یین کیمه لر، «کتاب صبح» آلیغی نین  
اوچونجو ساینما مراجعت ائده بیلر. اورادا یازدیغیم  
فیکریمین آز- چوخ خلاصه سی (یادیم گلمنی)  
بئله دیر: اؤز یاشاییشیندا هر دن بیر یازان کیمسه،  
یازیچی دئییل. بلکه اؤز یازچیلیغیندا یاشایان بیر  
کس، یازیچی دیر.

## □ افشین علاء (اوشاق و یثنی یئتمه‌لر شاعری)

یازیچیلار باشقا آدم‌لار کیمی یاشایرلار. یعنی چوخ شئیده عادی جاماعاتا اوخشایرلار. آنجاق اونلارلا باشقا عادی آدم‌لار آراسیندا مهم بیر فرق وار. اونلار هر بیر مسئله‌نین یانیندا لاقئید جسمینه کئچمیرلر. جاماعاتین نظرینه عادی و اهمیتسیز گلن بعضی شئیلر، یازیچیلار اوچون ماراقلی بیر سوؤئت اولار. بیلر. اونلار اؤز ایتی گؤزلری، حساس اوره کله‌ری ایله هر نه‌یسی سؤال ال‌تینا چکیرلر و اونلارین ایچینده حقیقتی کشف ائدیرلر. دوغرودان، یازیچیلار اولماسایدیلار بیز عادی مسئله‌لر و واقعه‌لرین قاتلاری آراسیندا گیزلنن و اؤزونو بیزه گؤستره‌مین سیرلری نئجه اؤیره‌نه بیلرلر.

## □ مهنوش مشیری (اوشاق و یثنی یئتمه‌لر کتابلارینین رسامی)

من بو سؤالی بئله دگیشیب سونرا اونا جاواب وئرمک ایستیم.

«یازیچی نئجه بیر شخص اولمالیدیر؟»

انسانی وظیفه‌لرین ان مهم حیصه‌سی نین بیری، یعنی حقیقتی سؤیلمک، یازیچی نین وظیفه‌سی دیر. و او، هر نمدن اول بونو بیلملیدیر.

هر بیر شرایطده حقیقتی سؤیلمک! البته، بو حقیقتی سؤیلمک اونو هدمله‌یه بیلده. آنجاق او، بئله ضرر و خطرلری نظره آلامالیدیر.

حقیقته ده بو مقدس و مهم انسانی اصلی قوروماق اوچون یازیچی یازماغا باشلایر. بونا گؤره ده اونون بیرینجی مقصد و هدفی «حقیقت» اولمالیدیر. اوانا چاتماق اوچون هئچ بیر چتینلیکدن قورخمایب گئری دؤنمهلیدیر. او، اؤز ادبی-فرهنگی یاشایشیندا بو هدفه چاتماق و اطرافیندا حر کتده اولان مسئله‌لری اؤزونده عکس ائتدیرمک اوچون گر کدیر کی، اؤز ایچینی بیر گوز گو کیمی جیلان‌دیر سین و «حقیقت جمالی» نین تصویری اونون ایچ گوز گوسونه دوشدو کدن سونرا، داه‌ا اونون اثرلری نین دگر اولجوسو اصیل آنلاملاردان اوزاق اولان واقعه‌لرین بیان، ضبط و ثبتندن، هابئله کئچیبی لئتلردن فایدالانماق سرحدینی اؤته‌جکدیر. او، اجتماعی-اقتصادی و باشقا منفعلره گؤز یوماقدیر. هر بیر اثری یاراداندا بیر جامعه‌نین فساد و گئریلمه‌سی علیه‌نه و بیر دوشونجه و یا غلط بیر اخلاقی شیوه علیه‌نه قلم‌اله آلاجاقدیر. و اؤز اطرافینی نین روحی تریبه وظیفه‌سینی عهد‌سینه آلاجاقدیر.

یازیچی هر جامعه و ائللین تاریخ، خاطیره و روایلارینی و دوشونجه‌سینی تانییب، اؤیره‌نمکده قدرتلی اولمالیدیر.

او، گر کدیر کی، اؤز ایچینده هر مسئله‌نین دوزگون یولونو و صحیح اؤرنک و شکیلینی ضبط ائتسین. یازیچی مخاطبی ایله موفق علاقه قورماق اوچون، اؤزونون ایچی گؤزل، حقیقت سئومر و منتظم اولمالیدیر.

یازیچی نین تانیم و بیلگی ایله یاناشی اونون خیالی نین قانادلانماسی نین اصیل مایاسی اولان «تخیلی» ایره‌لییه گئتسه، نتیجه‌ده او، بو موقعیته ال تاپاجاقدیر. «منجه یازیچی بئله اولمالیدیر!...» خصوصیه اوشاق و یثنی یئتمه‌لر اوچون یازانلار بئله اولمالیدیلر. چونکی هر جامعه‌نین بو گروه آدم‌لاری نین پاک روحو هلمده مسئله‌لر قارشیشیندا تمیزدیر و اؤز دورولوغونو ایترمه‌یبیدیر.

## □ شهرام شفیع (ناغیل یازان)

بو سؤال چوخ چتین بیر سؤال دیر. جاوابی ساده دئیل. نئجه خطده جاواب وئرمک اولماز. یازیچی جاماعاتین ایچینده (اوراجان کی من بیلیرم) هر جوره آدم تاپیلر. مهربان، قاش‌قاباقلی، قورخان، قورخماز، هوشلو، یالانچی، ایثارچی، الی-اتگی گئن، قیسقانچ، اؤزونو گؤزه چکن، مغرور، تواضعکار، آز دانیشان، چوخ دانیشان، توقع‌سوز، اوتانچاق، اوزلو، کؤک، آریق، قارینپا، احساسلی و ...

آما اگر سیزین سؤالینیزا جاواب وئرمک ایستسم، یازیچیلار آراسیندا بیر نئجه اورتاق خصوصیتی اختاریب، تاپمالیام. یازیچیلار اؤز فیکیر و سؤزلرینی باشقالارینا چاتدیرماغی سئویرلر. سئویرلر کی، یازیلارینی باشقا آدم‌لار اوخوسون.

یازیچیلار چوخ دوشونورلر. هر نیه چوخ یاخشی دقت ائدیرلر. یازیچیلار خلق اوچون او قدم فیکیرلشمیرلر کی، آسانلیقلا آدم‌لارین آراسیندا اولان فرقی گؤستره بیلرلر. یازیچیلار زحمت چکیرلر. یازماق اونلار اوچون بیدی بیر عذاب و اذیت دیر. آنجاق یازیلارینی باشقالار طرفیندن اوخونماسینی خاطیرلایان زامان، بو عذابیی اونودوب لذت آپاریرلار.

یازیچیلار احساسلی آدم‌لار دیر. اونلارلا دوستلوق ائتمک چتین دیر. اونلار چوخ تئز سیزین الینزدن اینجیب کدرلنه بیلرلر. یازیچیلار سئومه‌یی سئویرلر.

## ترس آیی

آی ترس آیی، بونو بایاقدان دی کی،  
اٹو تیکمک ایسته بیر سن، بیلیمده! تک اٹو  
تیکمک اولماز.

بو ساعات گئدیب کیرپینی، دلہنی،  
قوشلاری و باشقا حیوانلاری کؤمہیہ  
چاگیرارام. هامیمیز بیرلیکده ایشله ییب،  
سنه اٹو تیکهریک.

آیی اونو ساخلادی:

- یوخ، یوخ، لازیم دئییل، ایسته میرم.  
- نییه ایسته میرسن؟ سن تک اٹوتیکه  
بیلمزسن!

- نییه تیکه بیلیمیرم؟ گلیب کؤمک  
اٹتسنیز، سونرا گرهک سیزه تزه ائوده  
قوناقلیق وئرم. ایسته میرم، ال چک مندن.  
دووشانین آیی یا برک آجیغی توتدو:

- بیر بونا باخ، ترسین بیری ترس!  
ایسته میرسن، ایسته مه. اونو بیل کی، تک  
ال دن سس چیخماز!

ترس آیی، سورودویو کؤنویون اوسته  
اگلہشیب ترینی سیلدی:

«ترس اولسامدا هر شئی بیلیرم، هر  
شیئی ائدیرم».

آیی یئنه کؤنویو سورومہیہ باشلادی.  
دووشان مئشهیه قاچیب دلہنی، کیرپینی  
تاپدی. هر شیئی اونلارا دانیشدی. دلہ،  
کیرپی و دووشان ترس آیی نین اٹو

مئشهده بالا جا بیر آیی یاشاییردی. او،  
چوخ ترس ایدی. اؤنا گؤرمده اونو ترس آیی  
دئیہ چاگیریردی لار. گون لرین- بیر گونو  
ترس آیی اؤزو اوچون اٹو تیکمک قرارینا  
گلدی. مئشهده کی آغاجلاری قیردی.  
سحر تزدن ترس آیی بیر ایری قوز  
آغاجینی سورویہ- سورویہ آپاریردی.  
گوجوده چاتمیردی. بیردن آیی نین  
قاباغینا دووشان چیخدی. سوروشدو:

- آی ترس آیی، بو بویدا آغاجی هارا  
سورورسن؟

ترس آیی اؤز ایشیندن ایریلما دی.

- سنه نفار، نئینه بیرم. من هئچ سندن  
سوروشورام هارا گئدیر، هاردان گلیرسن؟  
گئت اؤز ایشینله مشغول اول. هارا  
ایسته بیرم اورادا آپارارام.

دووشان آیی یا یازیغی گلدی:

- قوی سنه کؤمک ائدیم.

- کؤمہیین منه لازیم دئییل.

ترس آیی اؤز ایشینده ایدی:

- من چوخ فیکرلشیب بئله قرارا  
گلمیشم کی، اؤزوم اوچون قشنگ بیر  
اٹوتیکیم. مئشهده ائله اٹو اولماسین.  
بیلدین؟ ایندی ال چک، چیخ گئت، قوی  
ایشیمی گؤروم. چپ گؤز، آیی یا طرف بیر  
آزدا یاخینلاشدی، دئدی:

- آی اگری نئجه، نییه ترس لیک ائدیرسن؟  
 تیکدیگین ائو وئجه گلمز. چوخ پیس  
 تیکمیسن!  
 ترس آیی هیرسلندی:  
 - چوخ پیس تیکمیشم؟! اؤزوم بیلیرم.  
 پاخیللیغی نیزدان بیلیرسینیز نه دئییمیز.

تیکدیگی یـــــــئره  
 گلمز. گؤزورلو کئی، آیی دوغرودان دا  
 اؤزو اوچون بیر ائو تیکیب، قاپیسی وار،  
 ایوانی وار، دامی وار. آمما پنجرهسی  
 یوخدو. هر اوچو بیر- بیرینه باخیب  
 چینگین لرینی چکدیلر.



پنخین گئدین بوردان. من سیزی گؤرمک  
 ایسته میرم.

آیی تزه ائوه گیریب، قاپینی دا برکد  
 برک باغلادی. ایچری ائله قارانیق ایدی  
 کی، گؤز - گؤزو گؤرموردو. آیی تعجب  
 ائتدی: هه گؤرمن بورا نییه بئله قارانیق  
 اولدو؟ هئچ گؤرمک اولمور. ائله بیل  
 گئجه دیر».

ترس آیی جلد قاپینی آچیب، چؤله  
 چیخدی. دووشان، کیرپی و دله یئننده بیر

بوواخت ترس آیی آخیرینجی میخی ووروب،  
 دوستلارینا طرف چئوریلدی:

- هه، نئجه دیر، خوشنوزا گلیر؟ هامینیز  
 دئییردینیز باجارمازسان، تیکه بیلمزسن،  
 ترس لیک ائلمه! گؤردونوز کی، تیکه  
 بیلیرم. کیرپی ترس آیی یا دئدی:

- چوخ پیس ائودی. دوز تیکمه میسن.  
 دووشان دا کیرپی نین سؤزونو تصدیق  
 ائتدی.

دله بوداقدان- بوداغا هوپپاندی:



بئرده ایدی لر. کیرپی ایی نین گورمن  
کیمی دیللندی:

- هه، نه دیر، چوخ قارانلیق دیر؟!  
ایسته بیر سن دئییم نه اوچون؟ ایی  
آجیقلی- آجیقلی اونلارا باخیب  
قیشقیردی:

- نه ایسته بیر سیز مندن؟ چیخین گئدین.  
هئج نه دئمهبین. هر شئی اوزوم بیلیرم.  
گویا من باشا دوشمورم کی، اتاقدا گونش  
بوخدور. باخین، بو ساعات بیر توربا  
گتیریب گونش شعاع سیننی دولدوروب  
اوتاغا آپارا جاغام، والسلام. ترس آیی جلد  
ایچهری کئچیب، ایری بیر توربا گتیردی.  
توربانی گونشه طرف توتدو. سونرا جلد  
اونو ائوینه آپاردی. توربانی آجدی. هئج  
بیر شئی اولمادی: یئنه قارانلیق ایدی. آیی  
چؤله چیخیب، توربانی بیرده گونش  
ایشیغلا دولدوردو، آما اوتاق هئج جوهره  
ایشیقلانمادی. او، توربانی و ئدره ایله  
عوض ائتدی، سونرا ایسچهریدن ایری بیر  
صانديق گتیریب ایوانا قویدو. صانديغین  
آغزینی آجیب گونشه طرف توتدو. سونرادا  
سورویه- سورویه ایچهری آپاردی.  
احتیاطلا آغزینی آجدی کی، گونش  
شعاع سی ائوی ایشیقلاندر سین. گوردو  
کی، هئج بیر شئی چیخمیر. آخیردا  
یورولوب الدن دوشدو. چیخیب ایواندا  
اگلشدی. کیرپی، ارادا دوشمنی وار دله،  
دووشان اونا یاخینلاشیب بیر آغیزدان  
دئدی لر:

- آی ترس آیی، بیلیر سن نه ائتمه لی سن؟  
ایی باشینی قالدیریب اونلارا  
قیشقیردی:

- بیلیرم منی اویرتمک لازم دئیل!  
دهله، دووشان و کیرپی هئج بیر سؤز  
دمه ییب گئدی لر لر. ترس آیی چوخ اللشدی،  
چوخ ایشله دی، چوخ فیکیرلشدی آما تاپا  
بیلمه دی کی نه اوچون اونون تیکدیگی  
ائوده ایشیق بوخدور. ترس آیی مئشه یه  
گئتدی. گوردو کی، دووشان، دله و کیرپی

گیزلن پاچ اویناییرلار. آیی اونلارین یانینا  
گلیب سوروشدو:

- نه اوچون من تیکدیگیم ائوده ایشیق  
بوخدور؟

- قارانلیقدی، هه؟

دووشان، دله و کیرپی بیر آغیزدان  
قیشقیردی لر:

- گره ک پنجره آچاسان، بیلدین؟

ترس الینی باشینا ووردو:

- گور نه یی اونو تموشام! گئدک  
بیرلیکده آچاق...

■ آشغیداکى ریاضى عمل لره دقت ائدین!

$$1 \times 1 = 1$$

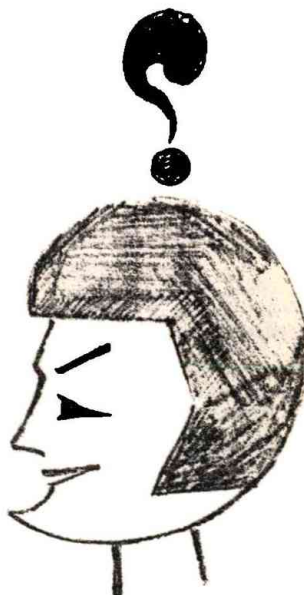
$$11 \times 11 = 121$$

$$111 \times 111 = 12321$$

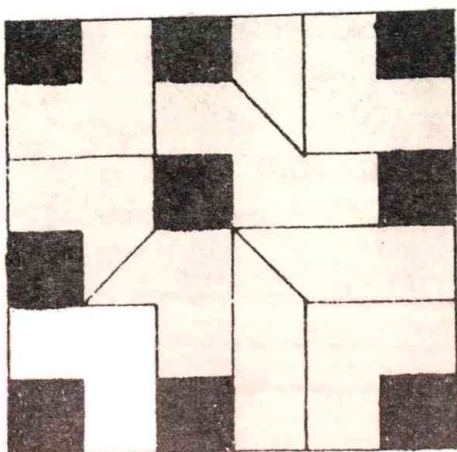
بو ریاضى عمل لرده منطقی بیر رابطه واردیر، بو رابطه نی کشف ائدین و آشغیداکى سوالین جوابینی تاپین.

$$1111 \times 1111 = ?$$

بیر آز فیکیرلشسز، جوایی چوخ ساده دیر.



بو شکیلده نچه دؤرد بو جاق (مربع) وار؟



تلهسمهیین، تمکین لیکله سایین و دوزگون جاوابی تاپیب بیزه گوئدمین.

تاکسى کرایهسى

علی، یاشار و حسین بیر نقطه دن تاکسى یا میندیلر، اما اونلارین گئده جک یئرلری فرق ائله دیگینه گۆره بو شکیلده کرایه وئردیلر کی، یاشار ایکى حسن قده کرایه وئردی. علی اونلارین وئردیکلری کرایه دن بیر تومن آرتیق وئردی. تاکسى سوروجوسو اوست-اوسته بو اوچ نفر دن ۲۵ تومن الدی. بو اوچ دوستون هر بیر یسی نه قدر کرایه وئردیلر.

یوخاریداکی هوش یاریشلارینا دوزگون جاواب وئرمنلره قرعه اوزره جایزه وئره جه ییک.

## دوني اوشاق ادبياتيندان



حاضر لاياني: محمدى

### بولود

سن،  
بالا جا بير بولودسان،  
منسه يئل م.  
ماوى گوئلرده  
سنى ايسته ديگيم يئرلره آپاريرام.  
و هئچ زامان،  
ايسته ديگين دينجليگي  
سنه باغيشلاميرام.  
گئجه لر،  
يورغون بولودلار،  
داغلار ارديندا يوخويا گئديرلر.  
سنيده اوژ ياتاغي ندا  
آغ يورغانى نين آلتيندا  
شيرين- شيرين يوخولارين اولاجاق!

□ ايتاليالى شاعر اومبرتوسابا  
□ فارسجادان چئويرهني: آتيلامارالانلى

## ياز گونشی

يازدا سحر چاغی، گونش پارلا يار  
اونون گۆره جگی بیر چوخ ایشلر وار  
او گره ک داغ- داشین قارین کوروسون،  
ياشیل لیق مٹشه نی یئنه بوروسون  
او گره ک گوموشو، پارلا يان تئلین  
بوتون اوشاقلارا هدیه وئرسین  
بوتون شهرلرده، بوتون کندلرده  
شن حیات پایلا سین ائل لره بیرده

## اوزون سفر

دنیز  
دالغالی بیر چؤل دور.  
گوزون ایشله دیکجه سودور.  
دنیزده  
گنجه گوندوز  
باتیریق، اوزوروک.  
دوروروق، گورونوروک.  
گیزله دیریک، گیزله نیریک.  
دنیز دالغالی بیر چؤل دور.

□ لانقستون هیوقز

□ انگلیسجه دن چئویره نی: دره وارلی

روسجادان چئویره نی: علی مدائنی اول

يازانی:

شولتز قریس باخ

## سوروجو وعابر

اوستا بیر سوروجویم ۳۰ ایل دیر  
کی ماشین سورورم، ایسندییه  
کیمی ده هنج بیر مهم حادثه باش  
وئرمه ییدیر.  
کیشی اونون سوزونو کسب  
غضبه دئدی:  
- من ده ناشی دئسیلم. ۵۶  
ایل دیر کی عابرم!

بیر کیشی خیابان دان کئچر کن  
بیر اوتوموبیل له توققوشوب دیزی  
یارالان دی. سوروجو ناراحتلیقلا  
ماشین دان ائنیب هیرسه دئدی:  
- سن چوخ دقتسیز سن! من

آلمان جادان چئویره نی:

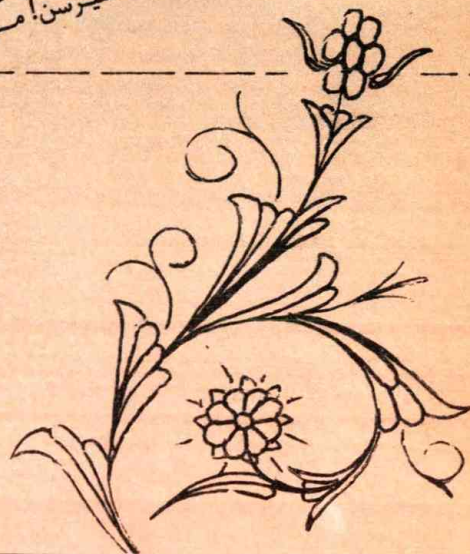
فریبرز پراندوخ

انا

سنین تو کلرین  
منیم چیگنیمه  
مین- مین تو کولوبدور  
ایپک ساپلاری  
سن منه باغیشلا دین

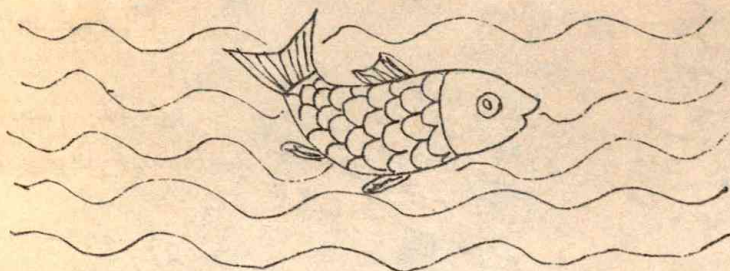
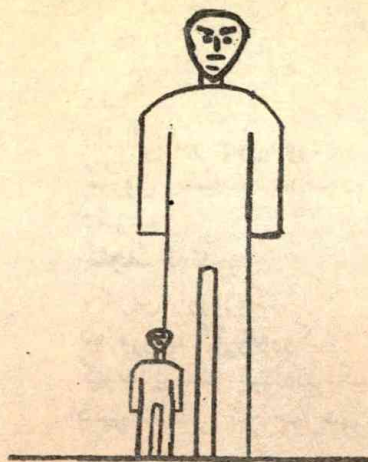
پینگ سینگ (چینلی شاعیر)

ایتالیان جادان چئویره نی: ق. قوشنالی



## ان اوجا و ان بالاجا آداملار حقينده

بو ياخينلاردا ژاپون تلویزیونونون  
تاماشاچیلاری یئر اوزونده ان اوجا و قیسا  
بوی آداملاری گۆره بیلیمشله. پاکستانلی  
«آلام جاننا» نین بویو ۲ متر ۷۵  
سانتی متر دیر. دومینیکن جمهوریتینده  
اولان «نئلسون ده لاروسا» نین بویو ایسه  
جمعی ۷۱ سانتی متر دیر. طبیعی دیر کی،  
هر ایکی سی رکوردا چاتمیشلار. اونلار  
ایک دفعه ژاپون تلویزیونون وئرلیشینده  
گۆستر یلمیشدیر.



پارلاق

بالیق لار

یولونو و یئمه گینی تاپسین. بو ایشیق  
بالیغین بدنی نین ایکی اوزونده اولان  
مختلف دلیکلردن و بعضا ده  
باشیندان ساچیلیر.

پارلاق بالیق لار، اوقیانوسلارین  
درین و چوخ قارانلیق حیصه لرینده  
یاشاییرلار. بو بالیق لارین بدنندن  
بیر نوع نور ساچیلیر. بو نور بالیغا  
کۆمک ائدیر کی قارانلیق محیطده اۆز



يېخىلمىشىدى. ۋالىيال اويىئونودا  
داياندىرىلمىشىدى. ايندى داها حىيىطىدە و  
اوتاقلاردا اونلارنى ھامىسى بىز ايله برابر  
قوجا كىشى و مامورون اطرافىنا  
يېغىشمىشىدىلار.

بىر نىچە نفر فرىستىن فايدالاناراق قوجا  
كىشىدىن اىستىمىشىدىلر كى، اونلارنى  
پيامىنى دوست تانىشلارنى چاتدىرسىن.  
بو قارىشىقلىقدا قابارىق جىمىنى يىتىرىدىن  
قالدىران مامور، اونىفورم بۇر كوندن توز-  
تورپاغى سىلەر كى اونلار چىمخىرىب دىدى  
كى، جىتىم اولوب گىتىسىنلر. سونرا  
بۇر كونو باشىنا قويوب دىشلرىنى بىر-  
بىرىنىن اوستونه كىلىتلىدى. اىرى  
گۆزلىرىنى دوز تىكىدى قوجا كىشىنىن  
باتمىش گۆزلىرىنى:

- شى. شويونو يىغىب رى اولوب  
گىتىرسىن، يوخسا بو دىگىنىلمە ووروب  
سوموكلىرىنى قىرارام.

قوجا كىشى اوزون و ارتىق بدىنىيە بىر  
تىكان وئىرىب مامورون اياقلارنى دوشىدو.  
بوتون پالتارلارنى تورپاقلنى اولموشىدو.  
- سركار، سىن... سىن اوزون دى. آخى  
گىتىمە ھىھارام وار كى؟!

مامور دىگىنىنى كورىيىدىن آچىب بىر  
ضربە ائىدىردى قوجانىن كورىيىنى.  
- قولايىم بو جىنگىياتدان دولودور قوجا!  
قالخ جىتىم اول. سىن كى اىلىن اون بىر  
آيىنى

بوردا قوناقسان، ياخشى بىلىرسىن كى بىر  
محبوسون آزادلىق ھۆكمو گىلىندە اونو بىر  
تانيىدە بورادا ساخلاماق اولماز ھىھ دىگىنىم  
كى بوفىكىرلىرى گىرەك جاوانلىقدان  
ائىلە يىب اوغرولوق دالىنجا گىتىمە يىدىن.

- سىزىن بويوردوغونوزو قبول ائىدىرم.  
آنجاق مىن ھىھ چوخ اوشاقتىن آتامى الدىن  
وئىرىدىم. بۇيوك قارداشىم مەتتادىدى. آنام  
اىسە ساوادسىز. مىنىم اىمىدىن توتوب دوز  
يولو مىنە گۆستىرەن اولمادى. ائىلە بونا

گۆرىدە چوخ تىز پىس دوستلارنى طرقيىنە  
چىكىلىدىم. بىر آزدان سونرا دا دوشىدوم  
خلاف اىشلىرىنى... ايندى دە بو اوزون  
اىللىرىن سونرا جىسىن ائىلەمىرم كى  
زنداندایم. مىن بورانى اۆز ائوىم كىمى  
بىلىرم. بونلاردا ( بىزىلرە اشارە ائىدىمىز )  
مىنىم اۆز اوشاقلارىم دىر. ايندى سىز دىنىن  
مىن بىر قوجا كىشى اول- اول ھاراقويوم  
گىتىدىم؟

بو آرادا چىگىنلىرىندە اوچ اولدوزو اولان  
باشقا بىر مامور اونلار طرف گىلىدى. اىلىندە  
دىگىنىنى اولان قاباقتى زىرىپى مامورون  
عكسىنە اولاراق، بو گىل مامورون بويو  
قىسا، اۆزۈدە آز- چوخ كۆك ايدى.

اىلىندە دىگىنىنى اولان مامور يىتىنى جىھ  
گىل مامورا نظامى سالام وئىردى. اودا  
سايمانلىقلا گىلىب قوجا كىشىنىن باشى  
اوستونىدە دورىدو.

- قوجا! گۆرۈرم كى ھىلىدە بوردا سان؟  
پاسبان مرادى! بىس سىن نە قاىيرىدىن بو  
بىللە واخى؟

- جناب «سروان» (۲) ائىلە بورا ياجان دا  
زورنان گىتىرمىشم.

سروان، اىنى بىللىندە كى ئىرۋانچا  
قويوب قوجانىن بۇيرونە بىر تىپىك ووردو.  
- قالخ كىشى. قالخ بىزىم چۆرە يىمىزە  
باعث اولما! اولمايا اوبىرى بۇيرە يىنىدە  
الدىن وئىرمەك اىستە يىرسىن، ھىھ؟

سونرالار نىدىن ائىشىتىدىگىمە گۆرە،  
بو قوجا كىشى اۆزونون مەدە ياراسىنى،  
ھابىللە آغ سو (مىروارى سويو) گىتىرمىن  
گۆزلىرىنى درمان ائىلە تىدىرمەك اوچون  
بۇيرە كىلىرىنى بىرىنى ساتماق  
مجبورىتىندە قالمىشىدى.

بو دۆنە سروانىن اياقلارنى دوشىن قوجا  
كىشى آغلایا- آغلایا دىدى كى، او، «عفو»  
اىستىمىر!

سروان بىر سۆز دىمەدى، آنجاق باشى ايله  
پاسبان مرادى- يە اشارە ائىدىب بىلدىردى

گی، دگنه‌یی ایلله دوشسون قوجانین جانینا. بلکه بو یوللا شئی - شوینو ییغیب رڊ اولوب گئتین. اوره‌ییم دوروب باخماغا راضیلیق وئرممدي. نبی دن اوتاغا قاییتماغیمیزی ایستمدیم. بوینونون دامارلاری قابارمیش نبی دئدی کی، بیر دقیقه اورادا دایاناق. نبی، دگنه‌یی ایلله قوجا کیشی‌نین جانینا دوشن پاسبان مرادی‌نین یانینا گئتدی.

- سرکار گونا‌مدیر! سومو کلری سینار.  
- پاسبان مرادی بو دؤنه دگنه بی ایلله نبی‌یه بیر ضربه ائندیردی.  
- بو فضولوقلار سنه گلمه‌ییب، رڊ اول.  
نبی اوزونو ائندیریلن ضرب‌عدن اوزاق ساخلامیشدی.  
- آنجاق سرکار...

- پاسبان مرادی باشقا بیر ضرب‌عدی ائندیردی.

- دئیسن هنج بو ائششکله دئیلمیشم آ!  
بو دؤنه، دگنک دوز نبی‌نین کوره‌ینه دگمیشدی. نبی ایکی الی ایلله کوره‌ییندن یاپیشیب اوزونو اطرافدا دوروب باخان تاماشاچیلارا چئویردی. او، نه ایسه دئمک ایسته‌ییردی. آنجاق توپلاشانلارین ایچیندن اوجا بیر سس قالخدی:

- چکیلین کنار! گوروم!  
نبی بیر سوز دئممدي. آداملار ایچینده سس- کوی دوشموشدو.

- بوغلو احمدین سسی ایدی!  
- آلا‌ه اوزو رحم ائلمسین، ایندی حتماً ولوله اولاجاق.  
- حتماً ایندی‌هجن یاتمیشدی.

.....

بوغلو احمد؟ اوره‌ییم چیرپینماغا باشلادی. بوغلو احمدی نئچه دفعه ائشیکده گورموشدوم. او، گوندوزلر واختینی داها چوخ اوستو اورتولو بیر بازاردا اوز آدینی داشییان «بوغلو احمد دؤنگه» سینده کئچیریردی. ائله همان

دؤنگه‌نین آغزیندا اوزو اوجون بیر ساققاخانا قاییرمیشدی. او، لاپ کشفده اولان واختلار و یا اوره‌یی توتولان زامانلاردا اوزون و آغ بیر کؤینک گئییب، قارا و اوزون بیر قبا چيگینلرینه سالاردی قولتوغونا بیر دونبک ووروب سؤیلگه‌نردی ساققاخانین دیوارینا. بو حالدا دونبک چالا چالا اوجادان حضرت علی(ع)‌نین مدحینده شعر اوخویاردی. بیر دفعه ده بیر مرثیه‌خوانین قاباغینی کسیب یالوار- یاخار ائلمیشدی کی، اوره‌ییم توتولوب، گل منیم اوجون بیر مرثیه اوخو. اوزوده بیر علی اکبر مرثیه‌سی! و یا علی اصغر مرثیه‌سی، نه بیلیم هر هانسیسی اولورسا- اولسون.

- آیاق اوسته کی اولماز.  
اودا در حال کورمییی اگمیشدی.

- منیم کوره‌ییمده اگلش اوخو! اوره‌ییم چوخ توتولوب آغا!

دئیردیلر کی آخشام باشلاری شهره چیخیب اطرافکی گزردی. بئله‌لیکده او ایستردی کی، یوللار آغزیندا دوران کتفلی قمه‌کئشلر اونون- بونون قاباغینی کسیب باج آلا بیللمسینلر. بیلینه- بیلنمه‌یه پاسبانلارین چوخو قمه‌کئشلردن حساب آپاریردی‌لار. ائله بونا گورمدي- کی قمه‌کئشلرین هامیسی بوغلو احمدین یاخینلاشان آیاق سسینی ائشیدنده گیزلنمک اوچون سیجان یوواسی‌نین بیرینی مین تومنه آلیردی‌لار. بلکه ائله بونا گورمایدی کی بیر چوخلاری زیارت اوچون مشهده و یا باشقا یئرلره گئندنه ائو و دوکانلاری‌نین آجارینی اونا تاپشیراردیلار. آرواد- اوشاغیمی ووار- یوخومو

سنه تاپشیریرام!

هابئله بئله بیر سوزده یایلمیشدی کی، او بیر نئچه یوخسول عایله‌نین خرجینی وئریر. آنجاق اوزونون آرواد- اوشاغی یوخایدی. گئجه‌لر بو ویا او بیر چایخانادا یاتاردی.

بو زامان هوندور بويلو و قالين بوغلو بير  
 كيشي ده گليب چيخدى. آشاغى- يوخارى  
 اوتوز- قيرخ ياشيندا اولاردى. ايرى بير  
 جسمى وارايدى. اوزونده بير نچه جيزيق  
 ايزينى گورمك اولوردو. باشنا لبهدار بير  
 يورك قويوموشدو. آغ باشماقلارى نين  
 اوجو ايتى و يومورتايا بنزرم دابانلارى  
 وارايدى. قارا پئنجه سيني چيگننه  
 سالميشدى. حمام فته سينه بنزرم اوزون  
 بير دسمالى دا بوينوندا ن آسميشدى.  
 قورخودان اوره ييم چير پينماغا باشلادى.  
 يانيمدا كيلار دئييرديلر كى، اونو قمه  
 كئشلرين بيرينين قولاغيني كسيب اووجونا  
 قويماغى اوچون. ياخالا ميشلار.

آللاه- آلايه ائله ييرديم كى، بير حادثه باش  
 وئرمه سين. اولابيلردى كى، نبى نين ده  
 آياغى اورتايا چكيلسين...

- آى اوشاق! بو پئنجه يى ساخلا گوروم.  
 بوغلو احمد ن سسى ايدى. بدنيم  
 تيرمدى. نبى پئنجه يى اونون اليندن  
 آلدى. بوغلو احمد بوينا دولاديني  
 دسمالى آچيب بير آز گوئده فيرلا تديقدان  
 سونرا الهينه ساردى. بوغلاريني بير آز  
 ائشه له ييب قورو بير آغاج كيمي قوجا  
 كيشي نين باشى اوستونده دوران پاسبان  
 مرادى- يه طرف بير آدديم گوتوردو.  
 - بوراباخ گوروم! اونو كيمسه سيز گوروب  
 بئله داورانيرسان؟

سروان دئدى:  
 - احمد آغا! زحمت اولماسا سيز بو ايشلره  
 قارىشمايىن.

بوغلو احمد، هر شئيدن اول لبهدار  
 بوركونه بير ال چكدى. سونرا دا گوز آلتى  
 يانيندا كى سروانى بير آز سوزمه يه  
 باشلادى.

- باشا دوشمورم. بو آغانين ديليني سيچان  
 مى يئييب؟

سروان الهى توپانچاسى نين اوستونه  
 قويوب سيللى يئين بير آدام كيمي

حيه ط قايسينا طرف گئتدى.

ائشيتديك كى دوداق آلتى دئييردى:

- بو دئوين يئرى «قصر» زندانى دير.  
 بيلميرم نييه سالييلار بو بالا جا محبسه  
 سروان اوزاقلاشديقدا پاسبان مرادى  
 دگنه ييني بئلينه آسيب دئدى:

- م... م- من مامورام و وئرلين امري  
 يئرینه يئتيريرم!

بوغلو احمد ياخينلاشيب اونون  
 اونيفورمونون ياخاسيندان ياپيشدى.

- آما سن بيليردين كى، بوغلو احمدده بو  
 خارا باليقدا نفس چكىر!

- آ... آ... آنجاق...

شاراپ...!

پاسبان مرادى در حال ايكي الهى  
 اوزونه آپاريب سروانا طرف گئتدى. بو دونه  
 بوغلو احمد داليدان اونون اونيفورموندان  
 ياپيشيب اوزونه طرف چكىردى.

- ادبين هارا گئذيب حيوان؟ سنه بير سوال  
 وئرديم. دئديم سن بيليردينمى بو  
 خارا باليقدا بوغلو احمدده نفس چكىر؟

بو آندا اونيفورمون بير حيصه سى نين  
 جيرلما سسى ائشيديلدى.

پاسبان مرادى سويلا دوشموش سيچان  
 كيمي اوزونو ييغيب دئدى:

- آخى... اوز اليمده كى دئييلدى. م...  
 م... منه امر ائلميشديلر...

- مگر من بورا آياق قويدوغوم گون سيزلره  
 دئمهميشديم كى، هر يئره كى بوغلو احمد

آياق قويسا، اورا اونون حدودو سايلير؟

- او گون... او گون من بوخودوم احمد  
 آغا!

بوغلو احمد اونون اونيفورمونون  
 ياخاسيني بوراخيب كنارا ايتله دى. پاسبان

آز قالميشدى يئره ييخيلسين. آنجاق  
 زحمتله اوزونو اله آليب نيققيلدايا-

نيققيلدايا قاپيا طرف قاچدى. بوغلو احمد

اونو ايزلمكدن و از كئچدى و يئرده  
 دوشوب قالان و قيريق- قيريق ناله ائدن

قوجا کیشی به طرف دؤندو. بوغلو احمد قوجا کیشی نین قاباغیندا دیز چوگوب، دسمالی ایله اونون گؤز یاشلارینی سیلمهیه باشلادی.

– دونن گمجهدان یئر نیی قیزارماسیناجاق گؤز لریم یومولمامیشدی. اونا گوره ده ایندییه کیمی یاتمیشدیم. نئیلیمک، منی تئزدن اویاتسایدیلار قویمازدیم باشینا بو اویونو آپسینلار. ایندی دور گنده ک ال – اوزونو یویوم.

ایندی جمعیتین فشاری چوخالمیشدی. دالیدا کیلار قاباغا گلمک ایسته بیردیلر. بیر نجه نفرده آز قالمیشدی ییخیلسینلار قوجا کیشی نین اوستونه. آنجاق بوغلو احمد در حال قوجانی یئردن قالدیرمیشدی. بوغلو احمد اؤز اطرافینا گؤز گزدیریب اوجا – اوجا دئدی:

– چکیلین کنارا، قیافه لرینیز حالیمی بولاندیریر! جمعیت بیر آز گئری چکیدلی. ائله بو واختدا بیر نجه هاوایی گولله نین سسی

ایله حیصه قاپیسی نین آچیلما سسی ائشیدیلدی. توپلاشان جمعیت داغیلماغا باشلادی. من ده قورخومدان بیر کونجه قاجیب گیزلندیم. بوغلو احمد، قوجا کیشی و نبی هلمده دوردوقلاری یئرده دایانمیشدیلار.

– عمی! (قوجا کیشی به باخاراق) معلوم اولدوغو کیمی من بورادان گئتمه لی اولدوم. آنجاق سن نیگاران اولما. آیاغینی بورادان ائشیکه قویان کیمی گئدمرسن اسداله بزاین سوراغینا ماغازاسینی حتما تانییرسان، هه؟ پاسا زین آغیزیندا ساققا خانایا یاپیشیق دیر. دئیهرسن کی منی بوغلو احمد گؤندریبدیر. تانیشلیق نیشانینی دا وئرمم. قالانینی کی اؤزون یاخشی بیلیرسن. سن فقط سحر دن – سحره گئدمرسن ماغازانین قاپیسینا مواجبینی آلا رسن.

□ سون

ایضاح:

- ۱ – شاهین دوغوم گونوایدی.
- ۲ – شاه دؤورونده، ارتشده چیگننده اوچ اولدوروز اولانا «سروان» دئیهردیلر.

کپنک مجله سی، بوندان سونرا اؤزونون بیر نجه صحیفه سین، اوشاقلار و یئنی یئتمه لر اوچون (هر هانسی بیر – دیلده اولورسا اولسون) نشر ائدیلن کتابلاری تانیتمه رماق اوچون آیسیراجاقدیر. اؤز اثرلری نین کپنک مجله سی صحیفه لرینده معرف ی اولماغینی ایسته یینلر، هر بیر اثر دن ایکی نسخه مجله نین آدرسینه گؤندرمه لیدیرلر: کپنکین عنوانی: تهران – خیابان فردوسی – کوچه شهید شاهچراغی، مؤسسه کیهان – مجله یول (کپنک بؤلمه سی)

دقت!  
حور متلی  
ناشر لر،  
یاز یچیلار،  
شاعر لر و  
مترجم لر!

## لای لای

آی بئله تک تک دوغار  
گون بئله تک تک دوغار  
سنین کیمی اوغولو  
آنالار تک تک دوغار

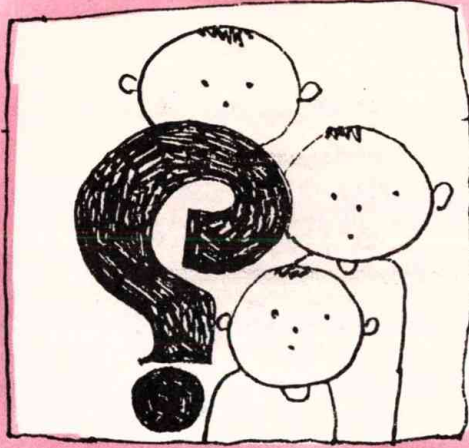
لای لای دئدیم اوجادان  
سسیم چیخدی باجادان  
سنی مؤولام ساخلا سین  
چیچکدن قیزیلجادان  
لای لای دئدیم جان دئدیم  
یوخودان اویان دئدیم  
سن یوخودان دورونجا  
جانیمی قوربان دئدیم  
بالام لای لای آیلای  
گولوم لای لای آیلای

آنالار سود امهر اوشاقلارینی  
یاتیرتماق و یا اووتماق اوچون بیر سیرا  
قوشمالاردان استفاده ائدیرلر کی، بو  
قوشمالارا لای لای دئییریک.

آنا اوشاغی امیزدیرندن سونرا  
بئشیکه سالیب و یا قوجاغیندا ساخلا ییب  
یاتیرتماغا چالیشیر. و آهنگله بیر سیرا  
سؤزلری زمزمه ائدیر. بو سؤزلری آنادان  
سونرا عائله نین دیگر عضولری اوجمله دن  
بؤیوک ننه، خالا، بی بی و باجی کیمی  
عضولرده اوخویورلار.

قوشمالار نظم و یانثر شکلینده دیرلر،  
و هجا و ساده بیر دیل له سؤیله نیلیرلر.  
لای لای لارین موضوعلارینی اوشاق تشکیل  
ائدیر. بورادا آنالاریمیز ایشلتدیگی  
لای لای لاردان بیر نچه نمونه وئیریریک:

## تاپ گۆرهك!

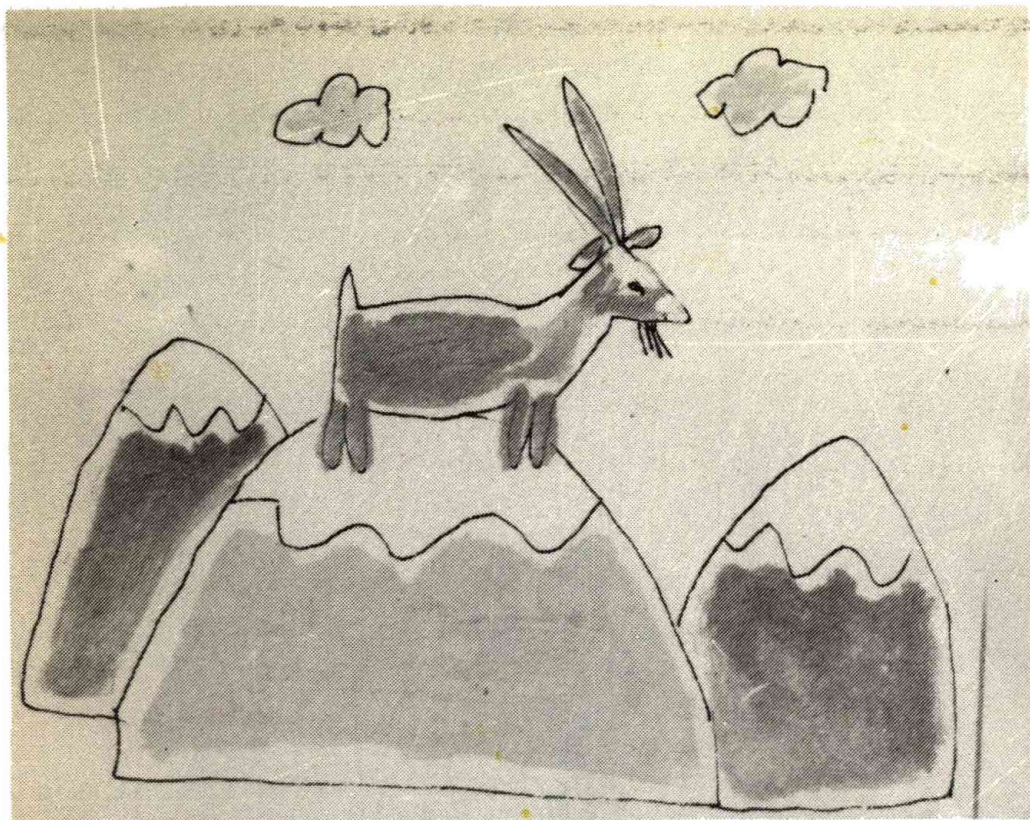


### دینی تاپماجالار

دونیانین بیر دهنهسی  
۴- گوئیدن بیر آلما دوشدو، اون ایکی  
پارچایا آیریلدی، اون بیرینی یئدی،  
بیرینه خئیر دئدی.

۱- دوقسان دوققوز جماعت، ایکی  
مؤذن، بیر امام  
۲- آناسی وار، آتاسی یوخ  
۳- نار دهنهسی، نور دهنهسی، بـ

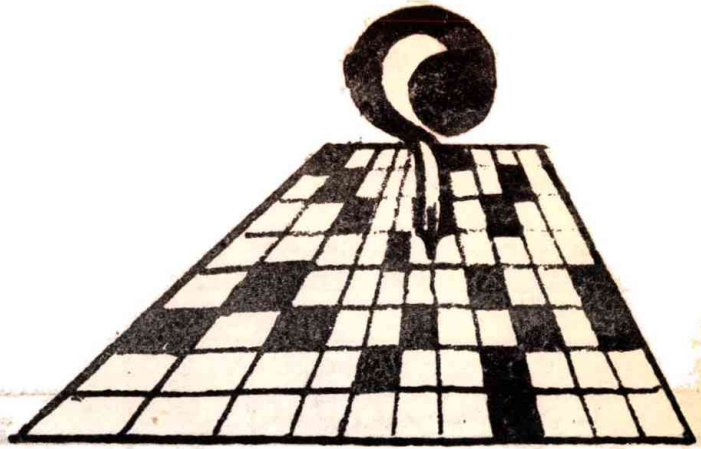
■ تاپماجالارین جاوابلارینی تاپان دوستلارین آدینی  
همین صحیفهده چاپ ائدهجهییک



آلا - بولا بوز كئچى  
 آى قوشا بونوز كئچى!  
 يالقيز گز مه دولانما  
 داغا، داشا ديرمانما،  
 بير قورد چيخسا قارشينا  
 سن نه ائد مرسن اونا؟  
 چوبان آچينجا 'گوزون،  
 قالار ايكي بونوزون.

عبد... شايق

كئچى



## جدول

### یوخاریدان آشاغییا:

- ۱- انیشتین- ین کشف ائتدیگی بمب
- ۲- ائو- ائشیگی ایشیقلا ندیرماق اوچون اوندان فایدالانارلار.
- ۳- معمولاً ایکی نفر گؤروشنده بیر- بیرى ایله...
- وئرمرلر.
- نرسه «ار»
- ۴- سؤیوش
- ۵- آتین آیاغینا میخلانار

### ساغدان سولا:

- ۱- ایرانلیلار چوخ ایچرلر.
- ۲- یترده سورونن حیوانلاردان
- ۳- چوخ ایشلهینده بدنن تۆکرلر، فارسجادا «بیز کلمهسی».
- ۴- بعضاً آتا- آنالار بو گؤزمل چول حیوانین آدینی قیزلارینین اوستونه قویارلار.
- ۵- دامارلار دا گزم

| ۵ | ۴ | ۳ | ۲ | ۱ |   |
|---|---|---|---|---|---|
| * |   |   |   | * | ۱ |
|   |   |   |   |   | ۲ |
|   |   | * |   |   | ۳ |
|   |   |   |   |   | ۴ |
| * |   |   |   | * | ۵ |

کپنگه

نامه گلیر

### کپنگین عزیز امکداشلارینا

سلام عزیزلر. یورولمایاسیز. بیر  
استعدادلی اوشاغا راست گلدیم کی،  
گؤزهل نقاشی لر چکیر. اونو سئویندیرمک  
اوچون و گله جکده تشویق اولونماسی  
اوچون نقاشی سینی کپنگ بؤلومونه  
گؤنده ریم. اومید ائدیرم کی، نقاشینی  
چاپ ائتمکله اونو سئویندیریب و شه دن  
دورو کوئلوسونو سیندیرمایاسیز.  
ساع اولون. سئوینجله یاشایین.  
حیدر افخمی. تهران

### سلام عزیز کپنگ

آرزو ائدیرم حالینیز یاخشی اولسون و  
ساغلیقلا یاشایاسینیز: تزه ایلینیز مبارک!  
بوتون ناراحتچیلیقلاری و پیسبدیکلری  
وئریرم کؤهنه ایل و سنه جان ساغلیغی  
آرزولا بیرام.  
مینا اسفندیاری- دؤردونجو کلا سین  
شاگردی ۱۰ یاشیندا / اردبیل دن

اسماعیل صیامی - ۸ یاشی - میانادان

اسماعیل صیامی ۱

۸ یاشیندا

میانادان



کینگیم

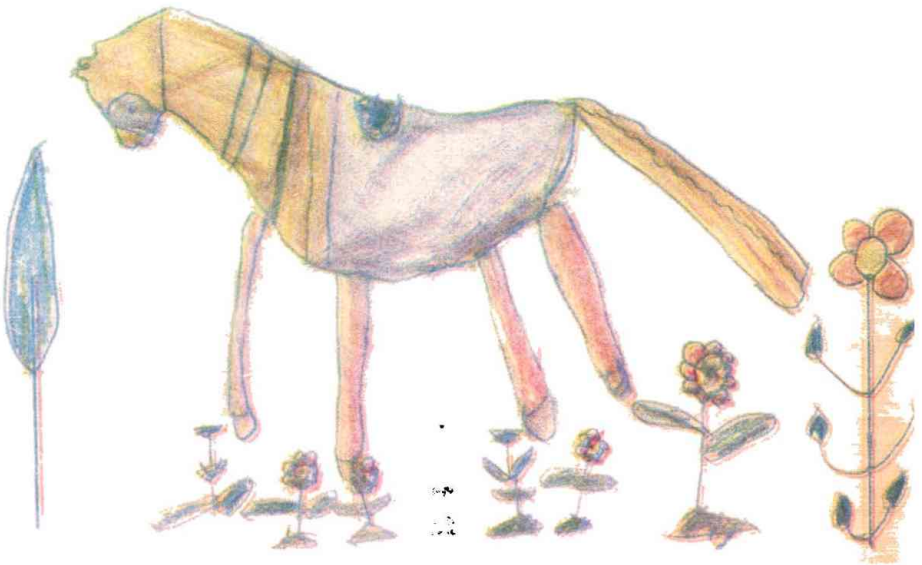
سنى گوررم يابدا، يازدا  
کینگیم، کینگیم!  
منه قوناق قال بير آزدا،  
کینگیم، کینگیم!

طبيعتدن رنگ آليسان،  
قاناڊ چاليب اوجاليسان،

منيم اوچون سن قاليسان،  
کینگیم، کینگیم!

ناخيشلاندين مين بير گولدن،  
عطيرلندين گوئ سونبولدن،  
حئيف اولارسان، گئتمه الدن  
کینگیم، کینگیم!

تهران: حسين سارى داغلى



عاطفه غلامحسینلو

بشینجی کلا سین

شاگردی/خویدان



ماریا فیضی /

۷ یاشیندا /

ماراغادان



«یول» مجله‌سینی آلدیقدا کهنکده منیم کتاب  
ه قوندو. ائویمه باهار طراوتی چيلهندی. من  
نین الوان قانادلا ریندا اوزون ایللر آرزولا دیغیم  
لری اوخودوم. اولدوقجا سئویندیم. تلمسیک قلم  
الیب سیزه مکتوب یازماغا باشلادیم. آخی  
یرسیز من آنایام. اون آلتی آیلیق بیر اوغلووم وار.  
ا آنا دیلینی اویرهتمک بو یوک آرزولا ریمدان دیر.  
دی ائله حس ائدیرم کی، کهنک بو یولدا منه  
ردیم گوستره بیلر. بونودا دئمه‌لییم کی، من شاعر  
ئیلیم، آما موزون زمزمه‌لریم وار.  
تزه‌لیکده اوغلووم اوچون یازماغا باشلامیشام. بو  
شعر جیکل ردرن  
سیزه ده گوئنده ریرم. قوی حیاتی‌میزین چیچک‌لری  
اوخوسونلار. کهنک اوچوردان اللرینیز وار اولسون.  
یاسمن. ع. - تهراندان

### بیر، ایکی، اوچ

بیر، ایکی، اوچ اولدوز  
یئر اوزونه، کوچ اولدوز  
دورد بش، آلتی سیچان  
آپاراجاق تئز قاچان  
یئددی، سککیز، دوققوز، اون  
گلین بالا گئیدی دون.



عزیز اوشاقلار!

اثرلرینیزی و

شعرلرینیزی

آدرسیمیزه

گوئنده بیلر سیز.



سیرا جیرانی خاتمه  
ترانوازا اولدو.

سیرا جیرانی خاتمه  
۶ یاشیندا/ ارمیدن

## سولماز و ائلناز

باخدی گۆردو ائلناز دان خبر یو خودور. یادنیا دوشدو کی، او، باققالدان اؤزونه شیرینی آماغا گئدی. دایی هر کیمه اول، بیرمی، اللی تومن بایراملیق وئیردی. سولماز فیکیرلشدی کی اگر ساکت دوروب باخسا، باجیسی نین حقی ضای اولاجاق. اونا گۆره ده تئز صفین اولینه قاچیب دئدی:

- دایی جان منیم بایراملیغیمی وئر گئدیم ائلنازی کوچمدن چاغیریم گل سین. دایی در حال بیر اللی تومن لیک اونا وئر دی. سولماز تئز کوچیه قاچدی. بیر آزدان سونرا تلهسیک ائوه قاییدی دئدی:

- دایی جان... دایی جان! سولماز دئییر کی، بایراملیق وئیر سن، منیم ده بایراملیغیمی وئر. دایی دئدی:

- آی قیز ائلناز سنسن؟ یاخشی، آل بو اللی تومنی، یاخشی اولدو تئز گل دین. یوخسا خیردا پوللاریم قورتار سایدی، سنه آز یئتیشه جکدی.

سولماز تئز اللی تومنی آلیب کوچه باشیندا اوزاق مسافعه دوران ائلناز باجیسینا طرف قاچدی کی، پولو اونا وئرسین.

□ سؤیلهین: علمدار قلیزاده

□ گۆندمرن: حسین فیض الهی وحید (اولدوز)

آشاغیدا آدلارینی چکدیمیز اوخوجولاردان نامه، شعر و نقاشی آلمیشیق و استفاده ائده جهیگ.

شهرز اسکندریان / میاندوآبدان

لیلا چرخ / باسمنچدن

محمد چرخ / باسمنچدن

محمود چرخ / باسمنچدن

مهدی ذاکری / تبریزدن

یاشار گوهری / میاندوآبدان

سیامک حیدری / میاندوآبدان

نهایت غلامحسینلو / خوی دان

سولمازلا ائلناز ایکی انکیز باجی دیلر. دوز آرادان بولونموش آلماکیمی. اونلاری هیچ کیم بیر- بیریندن سئجه بیلمزدی. حتی آتا- آنالاری دا بعضا اونلاری ده بییشیک توتاردیلار. مثلا آتا آخشام چاغی ائوه گلنده سولماز «آتا- آتا»- دئییه قاچاردی قاباغا. سلام وئر مردی و آناسی بالا جا قیزین تئلرینی اوخشیاراق دئیهردی:

- الناز، قیزیم، کئفین نجه دیر؟- دئمیشدین بو گون بیرمی گتیره جهیم. گتیر دین می؟ سولماز گولم گوله دئیهردی:

- آتاجان! من ائلناز دئییلیم، سولمازام! ائلناز او بیرری اوتاقدا تلویزیونا باخیر!

بو ساعات گۆره ردین ائلناز ساللانا- ساللانا کارتونا باخماقدان باش آچیب آناسی نین یانینا گلیب سلام وئرهردی. أمما او بیرری طرفدن آناسی مطبخدن چیخیب قولاغیندان توتوب چکه چکه باغیراردی:

- یئره گیر میس سولماز! دئی گۆروم بو ایستیکانی نییه سیندیر میسان؟

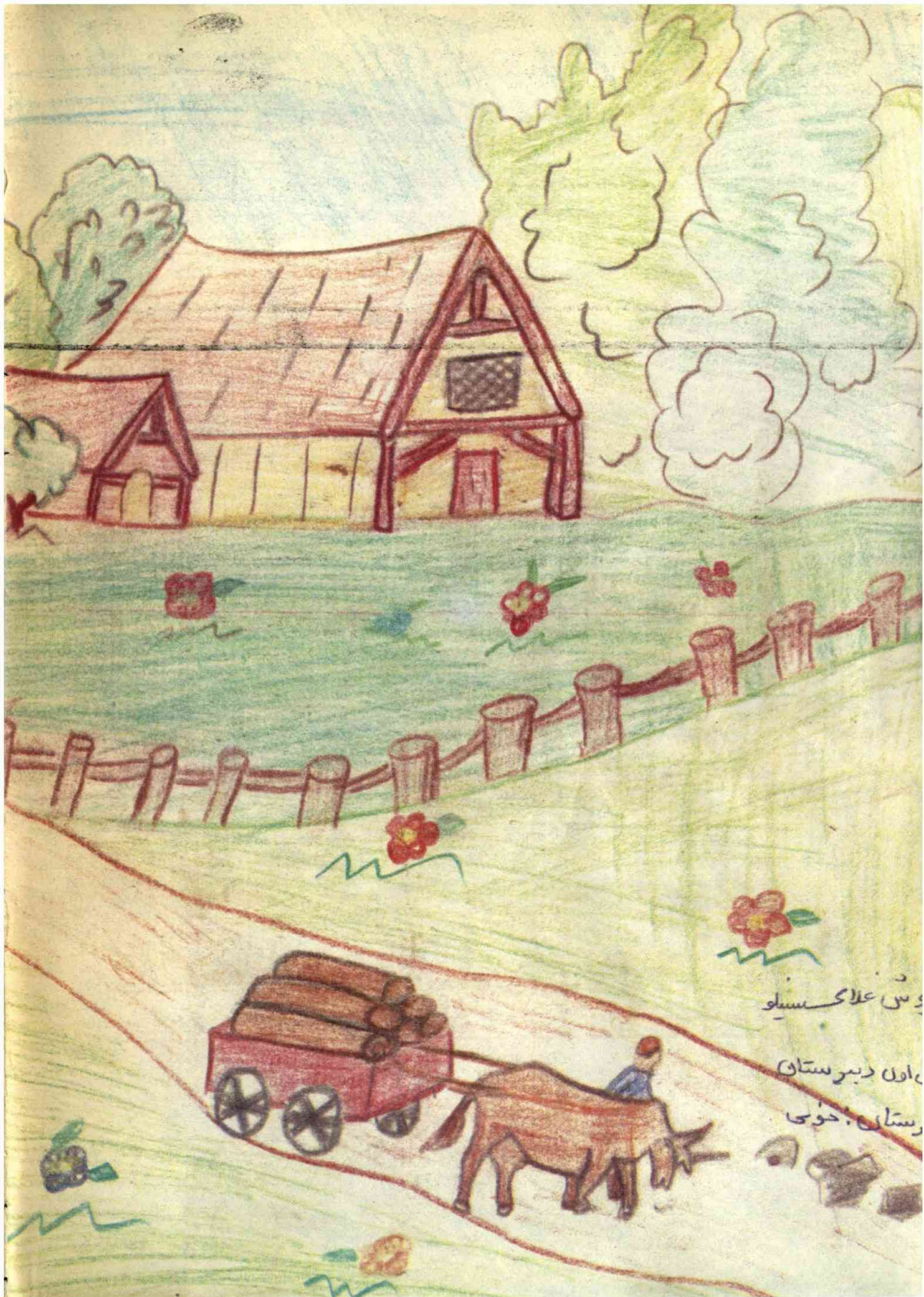
ائلناز دا آخ- وای دئییه- دئییه سولماز! اشاره ئدیب دئیهردی:

- آتا... آنا... واللله، من سولماز دئییلیم، سولماز آتانی دالیندا گیزلنمیدیر!

آتا باخیب گۆره ردی، بلی، اوغرو پیشیگین اوستونه آغاچ گۆتورمه میس اوغورلوغو بللی اولار. ائلناز دوز دئییر. سولماز ایستیکان آدی ائشیدیب یاواشجا آناسی نین دالیندا گیزلنمیدیر. دئمک، سولمازلا ائلنازی سئچمک چتین دیر. آنجاق بو ایکی باجی نین آراسیندا سونسوز بیر محبت وارایدی. ایندی بیر نمونه سینی سیزه مثال گتیریم.

بایرام گونو سولمازلا ائلناز دایی لاری گيله گۆروشه گئتدیلر. دایی لاری باشقا قونشو اوشاقلاری صفه دوروب ایسته ییردی بایراملیق وئرسین. سولماز





پس علاء سیلو

اول دیمستان

رستان. خوی